

**До:**

**„Инженеринг“ ЕАД**, ЕИК: 115031764, с адрес: гр. Пловдив 4004, район Южен, ул. "Коматевско Шоце" № 92, тел.: 032/608881, факс: 032/678018

**An:**

**"Ingenering" EAD**, firmennummer: 115031764, mit Adresse: Plovdiv 4004, Region Yujen, "Komatevsko shose" Straße, No 92, Telefon: 032/608881, Fax: 032/678018

**ПОКАНА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПЪРВОНАЧАЛНА  
ОФЕРТА И УЧАСТИЕ В ПРЕГОВОРИ**

**EINLADUNG ZUM VORLEGEN EINES ERSTANGEBOTS  
UND ZUR BETEILIGUNG AN VERHANDLUNGEN**

На основание чл. 142, във връзка с чл. 100, ал. 12, т. 1 от Закона за обществените поръчки, във връзка с чл. 102, ал.1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки, и във връзка с участието Ви в квалификационна система № С-17-EP-MP-C-19 с предмет: *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД“*, открита с Решение № С-17-EP-MP-C-19/P1 от 11.09.2017г. и вписана в РОП по преписка № 00143-2017-0039, и на основание Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P2 от 30.10.2018г. на Възложителя за одобряване на нова покана за предоставяне на първоначална оферта и участие в преговори по открита с Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P1 от 11.07.2018г. на Възложителя процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 377-EP-18-MP-C-3 с предмет *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД, по обособени позиции“*. Ви каним да представите първоначална оферта за участие в договарянето, при условията на настоящата покана:

Aufgrund Art. 142, im Zusammenhang mit Art. 100, Abs. 12, Punct 1 des Vergabegesetzes und im Zusammenhang mit Art. 102, Abs. 1 der Verordnung zum Vergabegesetz, sowie mit Ihrer Beteiligung am Qualifikationssystem Nr. C-17-EP-MP-C-19 mit Gegenstand: *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD“*, eröffnet mit Beschluss Nr. C-17-EP-MP-C-19/P1 vom 11.09.2017, eingetragen bei dem Vergaberegister unter Aktennummer 00143-2017-0039, und aufgrund des Beschlusses Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P2 vom 30.10.2018 des Auftraggebers für die Genehmigung einen neuen Entwurf der Einladung zum Abgeben von Erstangeboten und zur Beteiligung an den Verhandlungen am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung mit Gegenstand: *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“*, geöffnet mit Beschluss Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P1 vom 11.07.2018, laden wir Sie ein, ein Erstangebot für Ihre Verhandlungsbeteiligung je nach den folgenden Bedingungen dieser Einladung abzugeben:

- I. **Вид на процедурата:** договаряне с предварителна покана за участие;
- II. **Предмет на поръчката:** *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД по обособени позиции, както следва:*

- I. **Art des Verfahrens:** Verhandlungen mit vorheriger Einladung zur Teilnahme;
- II. **Vertragsgegenstand:** *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“, wie folgt:*

Обособена позиция 1 – Територията на КЕЦ Карлово,  
Обособена позиция 2 – Територията на КЕЦ Казанлък;  
Обособена позиция 3 – Територията на КЕЦ Раднево;  
Обособена позиция 4 – Територията на КЕЦ Златоград,  
Обособена позиция 5 – Територията на КЕЦ Крумовград.

Separate Position 1 – Das Gebiet von KEZ Karlovo,  
Separate Position 2 – Das Gebiet von KEZ Kazanlak,  
Separate Position 3 – Das Gebiet von KEZ Radnevo,  
Separate Position 4 – Das Gebiet von KEZ Zlatograd,  
Separate Position 5 – Das Gebiet von KEZ Krumovgrad

**III. Прогнозна стойност на поръчката по обособени позиции:**

Обособена позиция 1 – 630 000 лева  
Обособена позиция 2 – 630 000 лева  
Обособена позиция 3 – 330 000 лева  
Обособена позиция 4 – 250 000 лева

**III. Vertragswert nach separaten Positionen:**

Separate Position 1 – 630.000 BGN  
Separate Position 2 – 630.000 BGN  
Separate Position 3 – 330.000 BGN  
Separate Position 4 – 250.000 BGN  
Separate Position 5 – 250.000 BGN

Обособена позиция 5 – 250 000 лева

- |   |  |
|---|--|
| <p>IV. <b>Гаранция за изпълнение на договора:</b> 3 % от стойността на договора, без включен ДДС;</p> <p>V. <b>Цена и начин на плащане:</b> съгласно условията на проекто-договора;</p> <p>VI. <b>Срок на валидност на офертата:</b> минимум 90 календарни дни, считано от крайния срок за получаване на офертите.</p> <p>VII. <b>Критерий за оценка на офертите:</b> икономически най-изгодна оферта, определена въз основа на критерий за възлагане „най-ниска цена“.</p> <p>VIII. <b>Условия за получаване на документацията за участие:</b> Неограничен и пълен пряк достъп до поканата за представяне на първоначална оферта за участие в преговори, ведно с всички приложения към нея (документация за участие, Техническа спецификация, образци на техническо и ценово предложение, проект на договор и др.) е предоставен на профила на купувача с линк за връзка: <a href="https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile">https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile</a>.</p> <p>IX. <b>Условия и Срок за подаване на първоначални оферти:</b> На основание чл. 142, ал.2 от ЗОП Възложителят:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не изисква офертата да бъде представена под формата на електронен каталог, или да включва електронен каталог;</li> <li>• Не предвижда провеждане на електронен търг при определяне на изпълнител.</li> <li>• Офертите могат да бъдат подавани за една, за няколко или за всички обособени позиции;</li> <li>• Не е налице ограничение за броя обособени позиции, които се възлагат на един изпълнител.</li> </ul> | <p>IV. <b>Erfüllungsgarantie:</b> 3 % vom Vertragswert ohne Mehrwertsteuer;</p> <p>V. <b>Preis und Zahlungsbedingungen:</b> gemäß den Konditionen des Vertragsentwurfs;</p> <p>VI. <b>Angebotsdauer:</b> wenigstens 90 Kalendertage ab Ablauf der Frist für das Vorlegen der Angebote;</p> <p>VII. <b>Bewertungskriterien für die Angebote:</b> das wirtschaftlich günstigste Angebot, bestimmt aufgrund Beauftragungskriterium: „niedrigster Preis“.</p> <p>VIII. <b>Bedingungen für Erhalt von Bewerbungsunterlagen:</b> unbeschränkter und voller direkter Zugang zu der Einladung zum Vorlegen eines Erstangebots und zur Verhandlungsbeteiligung samt aller Anlagen (Teilnahmedokumentation, Technische Spezifikation, Entwürfe eines Preisangebots und eines Technischen Angebots, Mustervertrag usw.) ist unter folgender Internetseite: <a href="https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile">https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile</a> überlassen.</p> <p>IX. <b>Bedingungen und Frist für das Einreichen von Erstangeboten:</b> Aufgrund Art. 142, Art. 2 vom Vergabegesetz:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verlangt der Auftraggeber nicht das Angebot in der Form eines elektronischen Katalogs vorgelegt zu werden, oder ein elektronisches Katalog zu beinhalten;</li> <li>• Wird keine elektronische Vergabe für die Auswahl des Auftragnehmers vorgesehen.</li> <li>• Angebote können für einen, für mehrere oder für alle Lose eingereicht werden;</li> <li>• Die Anzahl der verschiedenen Stellen, die einem Auftragnehmer zugewiesen sind, ist nicht begrenzt.</li> </ul> |
|---|--|

За участие в процедурата следва да представите първоначална оферта, която да съдържа:

**1. Техническо предложение** (по образец), което съдържа:

- a) упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника;
- b) предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя;

Für die Beteiligung am Verfahren soll man ein Erstangebot abgeben, was folgende Dokumente beinhaltet:

**1. Technisches Angebot** (gemäß Vorlage), welches folgende Unterlagen umfasst:

- a) Eine Bevollmächtigung, wenn die Person, die das Angebot eingereicht hat, nicht der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers ist;
- b) Angebot für die Ausführung der Tätigkeiten im Einklang mit den Anforderungen des Auftraggebers;

- c) декларация за съгласие с клаузите на приложения проект на договор;
- d) декларация за срока на валидност на офертата;
- e) декларация, че при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, когато е приложимо;
- f) друга информация и/или документи, изискани от възложителя, когато това се налага от предмета на поръчката и е посочена като задължително приложение в образеца на Техническо предложение;

**2. Ценово предложение** (по образец), съдържащо предложението на участника относно цената за придобиване, и предложенията по други показатели с парично изражение.

Възложителят е определил максимално допустими единични цени за всяка една от дейностите, включени в списъка на дейностите, които максимално допустими единични цени са посочени в образеца на ценовото предложение към документацията за участие в процедурата.

Файлт на Ценовото предложение, в Excel ще бъде публикуван на горепосочения адрес в Профила на купувача. При оформяне на Ценовото предложение, в колони „Заплата, лв. без ДДС“ и „Материал, лв. без ДДС“, в редовете с указани мерни единици и количества, следва да се попълнят единичните цени (числа с точност не повече от втория знак след десетичната запетая), като чрез въведени формули стойностите и общата стойност се получават автоматично. След попълване на файла в Excel Ценовото предложение следва да се разпечата, подпише и подпечата. По възможност, попълненият файл Ценово предложение в Excel следва да бъде записан на електронен носител (CD, DVD или друг подходящ носител) и представен заедно с подписания хартиен екземпляр.

Ценовото предложение, заедно с електронния носител, на който е записан файла в Excel, в случай че е предоставен, се поставя(т) задължително в отделен запечатан непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“. Отделният

- c) Erklärung für Zustimmung mit den Klauseln des beigelegten Vertragsentwurfs;
- d) Erklärung für die Gültigkeitsdauer des Angebots;
- e) Erklärung, dass beim Erstellen des Angebots die Verpflichtungen, die mit Steuer und Sozialversicherungen, Umweltschutzanforderungen, Arbeitsschutzbedingungen, wenn anwendbar;
- f) Andere Information und/oder Dokumente, die vom Auftraggeber gefordert sind, wenn das im Vertragsgegenstand erforderlich ist und als eine notwendige Anlage in der Vorlage des Technischen Angebots angegeben ist.

**2. Preisangebot (gemäß Vorlage)**, welches das Angebot des Teilnehmers bezüglich Erwerbspreis sowie andere Preisangebote beinhaltet.

Der Auftraggeber hat maximal zulässigen Einheitspreise für jede einzelne Tätigkeit aus der Liste mit der Tätigkeiten bestimmt, welche maximal zulässigen Einheitspreise in der Vorlage des Preisangebotes zu der Teilnahmedokumentation angegeben sind.

Die Datei des Preisangebots in Excel wird unter der oben angegebenen Internet Adresse auf dem Beschaffer Profil veröffentlicht. Bei der Zusammenfassung des Preisangebots muss man unter den Säulen „Vergütung ohne MwSt“ und „Material ohne MwSt“, in den entsprechenden Zeilen, mit gekennzeichneten Maßeinheiten und Quantitäten, die genauen Zahlen (Ziffern, die nicht mehr als auf die zweite Figur nach dem Komma gerundet sind) ausgefüllt werden, wobei durch die eingeführten Formel, die Werte, sowie den Gesamtwert automatisch kalkuliert werden. Nach Ausfüllen der Datei im Excel, muß das Preisblatt ausgedrückt, unterzeichnet und gestempelt werden. Wenn möglich, die ausgefüllte Datei Preisblatt sollte im Excel auf einem elektronischen Datenträger (CD, DVD oder anderen geeigneten Medien) gespeichert und zusammen mit der unterzeichneten Papierkopie vorgelegt werden.

Das Preisangebot zusammen mit dem elektronischen Datenträger auf dem der Datei im Excel gespeichert ist, falls beigelegt, wird/werden obligatorisch in einem getrennten versiegelten, nicht durchsichtigen Briefumschlag mit einer Überschrift „Angebote“

запечатан непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ се поставя в общия плик на Офертата на участника. Възложителят не поставя изискване описа и Техническото предложение с приложенията към него да бъдат в отделен запечатан непрозрачен плик.

**Офертата** заедно с **Опис** на документите в офертата следва да се представят в запечатана непрозрачна опаковка, върху която да бъдат посочени:

1. Наименованието на участника, включително участниците в обединението, когато е приложимо;
2. Адрес за кореспонденция, телефон и по възможност факс и електронна поща;
3. Наименованието на поръчката и обособената позиция, за която се подава офертата.

Възложителят поставя изискване офертата заедно с опис на документите в офертата да бъдат представяни в отделна опаковка за всяка обособена позиция.

Офертата се подава в един екземпляр на български език в запечатана непрозрачна опаковка до 17 часа на **13.11.2018г.** на следния адрес: **гр. София 1000, бул. „Цар Освободител“ 14, ет. 2, стая 2.2.1. CMS София, Адвокатско дружество „Павлов и съдружници“.**

**Провеждане на договарянето:** Договарянето ще се проведе след изтичане на срока за подаване на оферти, но не по-късно от **14.12.2018г.** на следния адрес: гр. София 1000, бул. „Цар Освободител“ 14, ет. 2, CMS София, Адвокатско дружество „Павлов и съдружници“.

За точната дата и час за провеждане на преговорите Възложителят публикува съобщения на профила на купувача минимум 48 часа предварително.

В случай, че са подадени повече от една първоначални оферти, на основание чл. 67, ал.1 от ППЗОП Възложителят ще проведе жребий за определяне реда за провеждане на преговорите на **15.11.2018г. от 14 часа**, на който могат да присъстват всички участници, подали оферти лично или чрез изрично упълномощени представители. Възложителят ще уведоми участниците за резултатите от жребия също и чрез публикуване на съобщение в профила на купувача.

В договарянето могат да участват представители на участниците или техни упълномощени представители. В случай, че участник или упълномощен представител не

Preisparameter“ hineingesteckt. Der getrennte, nicht durchsichtige Briefumschlag wird im Hauptbriefumschlag des Angebots des Bewerbers hineingesteckt. Der Auftraggeber verlangt nicht, dass das Verzeichnis und das Technische Angebot samt seinen Anlagen in einen weiteren getrennten nicht durchsichtigen Briefumschlag hineingesteckt werden.

Das **Erstangebot** und das **Verzeichnis** der zum Angebot beigelegten Dokumente müssen in einer nicht durchsichtigen versiegelten Packung abgegeben werden. Auf der Packung muß folgende Information angegeben werden:

1. Name des Teilnehmers, einschließlich Namen der einzelnen Gesellschafter, wenn sich eine Vereinbarung bewirbt;
2. Korrespondenzanschrift, Telefon und wenn möglich Fax und Email;
3. Name des Auftrags und der separaten Position, für die das Angebot eingereicht ist.

Der Auftraggeber stellt die Bedingung das Erstangebot und das Verzeichnis der zum Angebot beigelegten Dokumente in einer separaten Verpackung für jede separate Position abgegeben werden.

Das Angebot muß in einer einzigen Kopie auf Bulgarisch in einer versiegelten nicht durchsichtigen Packung bis 17.00 am **13.11.2018** an folgende Anschrift: **1000 Sofia, Tsar Osvoboditel Blvd 14, 2. Stock, Zimmer 2.2.1 (CMS Sofia, Pavlov and Partners Law Firm)** eingereicht werden.

**Verhandlungen:** Die Verhandlungen werden nach Ablauf der Frist für das Einreichen von Angeboten, jedoch nicht später als **14.12.2018** an folgender Anschrift: Tsar Osvoboditel Blvd.14, 2. Stock, CMS Sofia, , Pavlov and Partners Law Firm, durchgeführt.

Der Auftraggeber wird eine Mitteilung auf dem Beschaffer Profil über das genaue Datum und Zeit der Verhandlungen, wenigstens 48 Stunden im Voraus, veröffentlichen.

Im Falle, dass mehr als ein Erstangebote eingereicht wurden, wird der Auftraggeber aufgrund Art. 67, Abs. 1 aus der Verordnung zum Vergabegesetz einen Los ziehen und dadurch die Reihenfolge für die Durchführung von den Verhandlungen **am 15.11.2018 vom 14:00 Uhr** bestimmen. Beim Losziehen dürfen alle Teilnehmer, die Angebote persönlich oder durch bevollmächtigte Personen eingereicht haben dabei sein. Der Auftraggeber wird die Teilnehmer über die Ergebnisse aus dem Losziehen auch durch die Veröffentlichung einer Mitteilung am Beschaffer Profil informieren.

An den Verhandlungen dürfen Vertreter der Teilnehmer oder ihrer Bevollmächtigten teilnehmen. Im Falle, wenn ein Teilnehmer oder bevollmächtigter Vertreter bei der

се яви на договарянето, участникът ще бъде отстранен от процедурата.

Verhandlungen nicht auftritt, wird der Teilnehmer vom Verfahren eliminiert werden.

Лица за контакт относно подаването на първоначални  
оферти: Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Kontaktperson für das Einreichen von Erstantegebote:

**Приложения:**

**Anlagen:**

1. Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P2 от 30.10.2018 на Възложителя за одобряване на нова покана за предоставяне на първоначална оферта и участие в преговори по процедура на договаряне с предварителна покана за участие за възлагане на обществена поръчка № 377-EP-18-MP-C-3 с предмет „Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД по обособени позиции“.

1. Beschluss Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P2 vom 30.10.2018 des Auftraggebers über die Genehmigung einen neuen Entwurf der Einladung zum Abgeben von Erstantegebote und zur Beteiligung an den Verhandlungen am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung Nr. 377-EP-18-MP-C-3 mit Gegenstand: „Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ/AUETRAGGEBER:**

Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Карл Денк/Karl Denk  
Председател на СД/ Vorsitzender des  
Verwaltungsrates

Костадин Петров Величков/Kostadin Petrov  
Velitchkov  
Член на СД/ Mitglied des Verwaltungsrates



**До:**

**„Променергомонтаж“ АД**, ЕИК: 115079353, с адрес: гр. Пловдив 4004, район Южен, ул. "Кукленско шосе" № 40, тел.: 032/397210, 0878567677 факс: 032/397210

**An:**

**„Promenergomontazh“ AD**, firmennummer: 115079353, mit Adresse: Plovdiv 4004, Region Yujen, "Kuklensko Shose" Straße, No 40, Telefon: 032/397210, 0878567677, Fax: 032/397210

**ПОКАНА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПЪРВОНАЧАЛНА  
ОФЕРТА И УЧАСТИЕ В ПРЕГОВОРИ**

**EINLADUNG ZUM VORLEGEN EINES ERSTANGEBOTS  
UND ZUR BETEILIGUNG AN VERHANDLUNGEN**

На основание чл. 142, във връзка с чл. 100, ал. 12, т. 1 от Закона за обществените поръчки, във връзка с чл. 102, ал.1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки, и във връзка с участието Ви в квалификационна система № С-17-EP-MP-C-19 с предмет: *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД*”, открита с Решение № С-17-EP-MP-C-19/P1 от 11.09.2017г. и вписана в РОП по преписка № 00143-2017-0039, и на основание Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P2 от 30.10.2018г. на Възложителя за одобряване на нова покана за предоставяне на първоначална оферта и участие в преговори по открита с Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P1 от 11.07.2018г. на Възложителя процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 377-EP-18-MP-C-3 с предмет *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД, по обособени позиции*”, Ви каним да представите първоначална оферта за участие в договарянето, при условията на настоящата покана:

Aufgrund Art. 142, im Zusammenhang mit Art. 100, Abs. 12, Punkt 1 des Vergabegesetzes und im Zusammenhang mit Art. 102, Abs. 1 der Verordnung zum Vergabegesetz, sowie mit Ihrer Beteiligung am Qualifikationssystem Nr. C-17-EP-MP-C-19 mit Gegenstand: *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD*”, eröffnet mit Beschluss Nr. C-17-EP-MP-C-19/P1 vom 11.09.2017, eingetragen bei dem Vergaberegister unter Aktennummer 00143-2017-0039, und aufgrund des Beschlusses Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P2 vom 30.10.2018 des Auftraggebers für die Genehmigung einen neuen Entwurf der Einladung zum Abgeben von Erstangeboten und zur Beteiligung an den Verhandlungen am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung mit Gegenstand: *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen*”, geöffnet mit Beschluss Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P1 vom 11.07.2018, laden wir Sie ein, ein Erstangebot für Ihre Verhandlungsbeteiligung je nach den folgenden Bedingungen dieser Einladung abzugeben:

- I. **Вид на процедурата:** договаряне с предварителна покана за участие;
- II. **Предмет на поръчката:** *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД по обособени позиции, както следва:*

Обособена позиция 1 – Територията на КЕЦ Карлово,  
Обособена позиция 2 – Територията на КЕЦ Казанлък;  
Обособена позиция 3 – Територията на КЕЦ Раднево;  
Обособена позиция 4 – Територията на КЕЦ Златоград,  
Обособена позиция 5 – Територията на КЕЦ Крумовград.

- I. **Art des Verfahrens:** Verhandlungen mit vorheriger Einladung zur Teilnahme;
- II. **Vertragsgegenstand:** *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen*”, wie folgt:

Separate Position 1 – Das Gebiet von KEZ Karlovo,  
Separate Position 2 – Das Gebiet von KEZ Kazanlak,  
Separate Position 3 – Das Gebiet von KEZ Radnevo,  
Separate Position 4 – Das Gebiet von KEZ Zlatograd,  
Separate Position 5 – Das Gebiet von KEZ Krumovgrad

**III. Прогнозна стойност на поръчката по обособени позиции:**

Обособена позиция 1 – 630 000 лева  
Обособена позиция 2 – 630 000 лева  
Обособена позиция 3 – 330 000 лева  
Обособена позиция 4 – 250 000 лева

**III. Vertragswert nach separaten Positionen:**

Separate Position 1 – 630.000 BGN  
Separate Position 2 – 630.000 BGN  
Separate Position 3 – 330.000 BGN  
Separate Position 4 – 250.000 BGN  
Separate Position 5 – 250.000 BGN

Обособена позиция 5 – 250 000 лева

- |   |  |
|---|--|
| <p>IV. <b>Гаранция за изпълнение на договора:</b> 3 % от стойността на договора, без включен ДДС;</p> <p>V. <b>Цена и начин на плащане:</b> съгласно условията на проекто-договора;</p> <p>VI. <b>Срок на валидност на офертата:</b> минимум 90 календарни дни, считано от крайния срок за получаване на офертите.</p> <p>VII. <b>Критерий за оценка на офертите:</b> икономически най-изгодна оферта, определена въз основа на критерий за възлагане „най-ниска цена“.</p> <p>VIII. <b>Условия за получаване на документацията за участие:</b> Неограничен и пълен пряк достъп до поканата за представяне на първоначална оферта за участие в преговори, ведно с всички приложения към нея (документация за участие, Техническа спецификация, образци на техническо и ценово предложение, проект на договор и др.) е предоставен на профила на купувача с линк за връзка: <a href="https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile">https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile</a>.</p> <p>IX. <b>Условия и Срок за подаване на първоначални оферти:</b> На основание чл. 142, ал.2 от ЗОП Възложителят:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не изисква офертата да бъде представена под формата на електронен каталог, или да включва електронен каталог;</li> <li>• Не предвижда провеждане на електронен търг при определяне на изпълнител.</li> <li>• Офертите могат да бъдат подавани за една, за няколко или за всички обособени позиции;</li> <li>• Не е налице ограничение за броя обособени позиции, които се възлагат на един изпълнител.</li> </ul> | <p>IV. <b>Erfüllungsgarantie:</b> 3 % vom Vertragswert ohne Mehrwertsteuer;</p> <p>V. <b>Preis und Zahlungsbedingungen:</b> gemäß den Konditionen des Vertragsentwurfs;</p> <p>VI. <b>Angebotsdauer:</b> wenigstens 90 Kalendertage ab Ablauf der Frist für das Vorlegen der Angebote;</p> <p>VII. <b>Bewertungskriterien für die Angebote:</b> das wirtschaftlich günstigste Angebot, bestimmt aufgrund Beauftragungskriterium: „niedrigster Preis“.</p> <p>VIII. <b>Bedingungen für Erhalt von Bewerbungsunterlagen:</b> unbeschränkter und voller direkter Zugang zu der Einladung zum Vorlegen eines Erstangebots und zur Verhandlungsbeteiligung samt aller Anlagen (Teilnahmedokumentation, Technische Spezifikation, Entwürfe eines Preisangebots und eines Technischen Angebots, Mustervertrag usw.) ist unter folgender Internetseite: <a href="https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile">https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile</a> überlassen.</p> <p>IX. <b>Bedingungen und Frist für das Einreichen von Erstangeboten:</b> Aufgrund Art. 142, Art. 2 vom Vergabegesetz:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verlangt der Auftraggeber nicht das Angebot in der Form eines elektronischen Katalogs vorgelegt zu werden, oder ein elektronisches Katalog zu beinhalten;</li> <li>• Wird keine elektronische Vergabe für die Auswahl des Auftragnehmers vorgesehen.</li> <li>• Angebote können für einen, für mehrere oder für alle Lose eingereicht werden;</li> <li>• Die Anzahl der verschiedenen Stellen, die einem Auftragnehmer zugewiesen sind, ist nicht begrenzt.</li> </ul> |
|---|--|

За участие в процедурата следва да представите първоначална оферта, която да съдържа:

1. **Техническо предложение** (по образец), което съдържа:
  - a) упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника;
  - b) предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя;

Für die Beteiligung am Verfahren soll man ein Erstangebot abgeben, was folgende Dokumente beinhaltet:

1. **Technisches Angebot** (gemäß Vorlage), welches folgende Unterlagen umfasst:
  - a) Eine Bevollmächtigung, wenn die Person, die das Angebot eingereicht hat, nicht der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers ist;
  - b) Angebot für die Ausführung der Tätigkeiten im Einklang mit den Anforderungen des Auftraggebers;



- |  |   |
|--|---|
| <p>c) декларация за съгласие с клаузите на приложения проект на договор;</p> <p>d) декларация за срока на валидност на офертата;</p> <p>e) декларация, че при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, когато е приложимо;</p> <p>f) друга информация и/или документи, изискани от възложителя, когато това се налага от предмета на поръчката и е посочена като задължително приложение в образеца на Техническо предложение;</p> | <p>c) Erklärung für Zustimmung mit den Klauseln des beigelegten Vertragsentwurfs;</p> <p>d) Erklärung für die Gültigkeitsdauer des Angebots;</p> <p>e) Erklärung, dass beim Erstellen des Angebots die Verpflichtungen, die mit Steuer und Sozialversicherungen, Umweltschutzanforderungen, Arbeitsschutzbedingungen, wenn anwendbar;</p> <p>f) Andere Information und/oder Dokumente, die vom Auftraggeber gefordert sind, wenn das im Vertragsgegenstand erforderlich ist und als eine notwendige Anlage in der Vorlage des Technischen Angebots angegeben ist.</p> |
|--|---|
- 2. Ценово предложение** (по образец), съдържащо предложението на участника относно цената за придобиване, и предложенията по други показатели с парично изражение.

Възложителят е определил максимално допустими единични цени за всяка една от дейностите, включени в списъка на дейностите, които максимално допустими единични цени са посочени в образеца на ценовото предложение към документацията за участие в процедурата.

Файлът на Ценовото предложение, в Excel ще бъде публикуван на горепосочения адрес в Профила на купувача. При оформяне на Ценовото предложение, в колони „Заплата, лв. без ДДС“ и „Материал, лв. без ДДС“, в редовете с указани мерни единици и количества, следва да се попълнят единичните цени (числа с точност не повече от втория знак след десетичната запетая), като чрез въведени формули стойностите и общата стойност се получават автоматично. След попълване на файла в Excel Ценовото предложение следва да се разпечата, подпише и подпечата. По възможност, попълненият файл Ценово предложение в Excel следва да бъде записан на електронен носител (CD, DVD или друг подходящ носител) и представен заедно с подписания хартиен екземпляр.

Ценовото предложение, заедно с електронния носител, на който е записан файла в Excel, в случай че е предоставен, се поставя(т) задължително в отделен запечатан непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“. Отделният

- 2. Preisangebot (gemäß Vorlage)**, welches das Angebot des Teilnehmers bezüglich Erwerbspreis sowie andere Preisangebote beinhaltet.

Der Auftraggeber hat maximal zulässigen Einheitspreise für jede einzelne Tätigkeit aus der Liste mit der Tätigkeiten bestimmt, welche maximal zulässigen Einheitspreise in der Vorlage des Preisangebotes zu der Teilnahmedokumentation angegeben sind.

Die Datei des Preisangebots in Excel wird unter der oben angegebenen Internet Adresse auf dem Beschaffer Profil veröffentlicht. Bei der Zusammenfassung des Preisangebots muss man unter den Säulen „Vergütung ohne MwSt“ und „Material ohne MwSt“, in den entsprechenden Zeilen, mit gekennzeichneten Maßeinheiten und Quantitäten, die genauen Zahlen (Ziffern, die nicht mehr als auf die zweite Figur nach dem Komma gerundet sind) ausgefüllt werden, wobei durch die eingeführten Formel, die Werte, sowie den Gesamtwert automatisch kalkuliert werden. Nach Ausfüllen der Datei im Excel, muß das Preisblatt ausgedrückt, unterzeichnet und gestempelt werden. Wenn möglich, die ausgefüllte Datei Preisblatt sollte im Excel auf einem elektronischen Datenträger (CD, DVD oder anderen geeigneten Medien) gespeichert und zusammen mit der unterzeichneten Papierkopie vorgelegt werden.

Das Preisangebot zusammen mit dem elektronischen Datenträger auf dem der Datei im Excel gespeichert ist, falls beigelegt, wird/werden obligatorisch in einem getrennten versiegelten, nicht durchsichtigen Briefumschlag mit einer Überschrift „Angebote“

запечатан непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ се поставя в общия плик на Офертата на участника. Възложителят не поставя изискване описа и Техническото предложение с приложенията към него да бъдат в отделен запечатан непрозрачен плик.

**Офертата** заедно с **Опис** на документите в офертата следва да се представят в запечатана непрозрачна опаковка, върху която да бъдат посочени:

1. Наименованието на участника, включително участниците в обединението, когато е приложимо;
2. Адрес за кореспонденция, телефон и по възможност факс и електронна поща;
3. Наименованието на поръчката и обособената позиция, за която се подава офертата.

Възложителят поставя изискване офертата заедно с опис на документите в офертата да бъдат представяни в отделна опаковка за всяка обособена позиция.

Офертата се подава в един екземпляр на български език в запечатана непрозрачна опаковка до 17 часа на **13.11.2018г.** на следния адрес: **гр. София 1000, бул. „Цар Освободител“ 14, ет. 2, стая 2.2.1. CMS София, Адвокатско дружество „Павлов и съдружници“.**

**Провеждане на договарянето:** Договарянето ще се проведе след изтичане на срока за подаване на оферти, но не по-късно от **14.12.2018г.** на следния адрес: гр. София 1000, бул. „Цар Освободител“ 14, ет. 2, CMS София, Адвокатско дружество „Павлов и съдружници“.

За точната дата и час за провеждане на преговорите Възложителят публикува съобщения на профила на купувача минимум 48 часа предварително.

В случай, че са подадени повече от една първоначални оферти, на основание чл. 67, ал.1 от ППЗОП Възложителят ще проведе жребий за определяне реда за провеждане на преговорите на **15.11.2018г. от 14 часа**, на който могат да присъстват всички участници, подали оферти лично или чрез изрично упълномощени представители. Възложителят ще уведоми участниците за резултатите от жребия също и чрез публикуване на съобщение в профила на купувача.

В договарянето могат да участват представители на участниците или техни упълномощени представители. В случай, че участник или упълномощен представител не

Preisparameter“ hineingesteckt. Der getrennte, nicht durchsichtige Briefumschlag wird im Hauptbriefumschlag des Angebots des Bewerbers hineingesteckt. Der Auftraggeber verlangt nicht, dass das Verzeichnis und das Technische Angebot samt seinen Anlagen in einen weiteren getrennten nicht durchsichtigen Briefumschlag hineingesteckt werden.

Das **Erstangebot** und das **Verzeichnis** der zum Angebot beigelegten Dokumente müssen in einer nicht durchsichtigen versiegelten Packung abgegeben werden. Auf der Packung muß folgende Information angegeben werden:

1. Name des Teilnehmers, einschließlich Namen der einzelnen Gesellschafter, wenn sich eine Vereinbarung bewirbt;
2. Korrespondenzanschrift, Telefon und wenn möglich Fax und Email;
3. Name des Auftrags und der separaten Position, für die das Angebot eingereicht ist.

Der Auftraggeber stellt die Bedingung das Erstangebot und das Verzeichnis der zum Angebot beigelegten Dokumente in einer separaten Verpackung für jede separate Position abgegeben werden.

Das Angebot muß in einer einzigen Kopie auf Bulgarisch in einer versiegelten nicht durchsichtigen Packung bis 17.00 am **13.11.2018** an folgende Anschrift: **1000 Sofia, Tsar Osvoboditel Blvd 14, 2. Stock, Zimmer 2.2.1 (CMS Sofia, Pavlov and Partners Law Firm)** eingereicht werden.

**Verhandlungen:** Die Verhandlungen werden nach Ablauf der Frist für das Einreichen von Angeboten, jedoch nicht später als **14.12.2018** an folgender Anschrift: Tsar Osvoboditel Blvd.14, 2. Stock, CMS Sofia, , Pavlov and Partners Law Firm, durchgeführt.

Der Auftraggeber wird eine Mitteilung auf dem Beschaffer Profil über das genaue Datum und Zeit der Verhandlungen, wenigstens 48 Stunden im Voraus, veröffentlichen.

Im Falle, dass mehr als ein Erstangebote eingereicht wurden, wird der Auftraggeber aufgrund Art. 67, Abs. 1 aus der Verordnung zum Vergabegesetz einen Los ziehen und dadurch die Reihenfolge für die Durchführung von den Verhandlungen **am 15.11.2018 vom 14:00 Uhr** bestimmen. Beim Losziehen dürfen alle Teilnehmer, die Angebote persönlich oder durch bevollmächtigte Personen eingereicht haben dabei sein. Der Auftraggeber wird die Teilnehmer über die Ergebnisse aus dem Losziehen auch durch die Veröffentlichung einer Mitteilung am Beschaffer Profil informieren.

An den Verhandlungen dürfen Vertreter der Teilnehmer oder ihrer Bevollmächtigten teilnehmen. Im Falle, wenn ein Teilnehmer oder bevollmächtigter Vertreter bei der

се яви на договарянето, участникът ще бъде отстранен от процедурата.

Verhandlungen nicht auftritt, wird der Teilnehmer vom Verfahren eliminiert werden.

Лица за контакт относно подаването на първоначални оферти: Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Kontaktperson für das Einreichen von Erstantgebote:

**Приложения:**

**Anlagen:**

1. Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P2 от 30.10.2018 на Възложителя за одобряване на нова покана за предоставяне на първоначална оферта и участие в преговори по процедура на договаряне с предварителна покана за участие за възлагане на обществена поръчка № 377-EP-18-MP-C-3 с предмет „Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД, по обособени позиции“.

1. Beschluss Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P2 vom 30.10.2018 des Auftraggebers über die Genehmigung einen neuen Entwurf der Einladung zum Abgeben von Erstantgebote und zur Beteiligung an den Verhandlungen am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung Nr. 377-EP-18-MP-C-3 mit Gegenstand: „Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ/АUFTRAGGEBER:**

Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Карл Денк/Karl Denk  
Председател на СД/ Vorsitzender des  
Verwaltungsrates

Костадин Петров Величков/Kostadin Petrov  
Velitchkov  
Член на СД/ Mitglied des Verwaltungsrates





**До:**

„Ди Ти Ай“, ООД, ЕИК: 112637760, с адрес: гр. Пазарджик 4400, ул. "Генерал Гурко" № 22, ет. 2, тел.: 034/445657, 034/445658, факс: 034/445657, 034/445658

**An:**

„Di Ti Ai“ OOD, firmennummer: 112637760, mit Adresse: Pazardjik 4400, "General Gurko" Straße No 22, Stock 2, Telefon: 034/445657, 034/445658, Fax: 034/445657, 034/445658

**ПОКАНА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПЪРВОНАЧАЛНА  
ОФЕРТА И УЧАСТИЕ В ПРЕГОВОРИ**

На основание чл. 142, във връзка с чл. 100, ал. 12, т. 1 от Закона за обществените поръчки, във връзка с чл. 102, ал.1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки, и във връзка с участието Ви в квалификационна система № С-17-EP-MP-C-19 с предмет: *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД“*, открита с Решение № С-17-EP-MP-C-19/P1 от 11.09.2017г. и вписана в РОП по преписка № 00143-2017-0039, и на основание Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P2 от 30.10.2018г. на Възложителя за одобряване на нова покана за предоставяне на първоначална оферта и участие в преговори по открита с Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P1 от 11.07.2018г. на Възложителя процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 377-EP-18-MP-C-3 с предмет *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД, по обособени позиции“*, Ви каним да представите първоначална оферта за участие в договарянето, при условията на настоящата покана:

- I. **Вид на процедурата:** договаряне с предварителна покана за участие;
- II. **Предмет на поръчката:** *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД по обособени позиции, както следва:*

Обособена позиция 1 – Територията на КЕЦ Карлово,  
Обособена позиция 2 – Територията на КЕЦ Казанлък;  
Обособена позиция 3 – Територията на КЕЦ Раднево;  
Обособена позиция 4 – Територията на КЕЦ Златоград,  
Обособена позиция 5 – Територията на КЕЦ Крумовград.

**III. Прогнозна стойност на поръчката по  
обособени позиции:**

Обособена позиция 1 – 630 000 лева  
Обособена позиция 2 – 630 000 лева  
Обособена позиция 3 – 330 000 лева  
Обособена позиция 4 – 250 000 лева

**EINLADUNG ZUM VORLEGEN EINES ERSTANGEBOTS  
UND ZUR BETEILIGUNG AN VERHANDLUNGEN**

Aufgrund Art. 142, im Zusammenhang mit Art. 100, Abs. 12, Punct 1 des Vergabegesetzes und im Zusammenhang mit Art. 102, Abs. 1 der Verordnung zum Vergabegesetz, sowie mit Ihrer Beteiligung am Qualifikationssystem Nr. C-17-EP-MP-C-19 mit Gegenstand: *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD“*, eröffnet mit Beschluss Nr. C-17-EP-MP-C-19/P1 vom 11.09.2017, eingetragen bei dem Vergaberegister unter Aktennummer 00143-2017-0039, und aufgrund des Beschlusses Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P2 vom 30.10.2018 des Auftraggebers für die Genehmigung einen neuen Entwurf der Einladung zum Abgeben von Erstangeboten und zur Beteiligung an den Verhandlungen am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung mit Gegenstand: *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“*, geöffnet mit Beschluss Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P1 vom 11.07.2018, laden wir Sie ein, ein Erstangebot für Ihre Verhandlungsbeteiligung je nach den folgenden Bedingungen dieser Einladung abzugeben:

- I. **Art des Verfahrens:** Verhandlungen mit vorheriger Einladung zur Teilnahme;
- II. **Vertragsgegenstand:** *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“, wie folgt:*

Separate Position 1 – Das Gebiet von KEZ Karlovo,  
Separate Position 2 – Das Gebiet von KEZ Kazanlak,  
Separate Position 3 – Das Gebiet von KEZ Radnevo,  
Separate Position 4 – Das Gebiet von KEZ Zlatograd,  
Separate Position 5 – Das Gebiet von KEZ Krumovgrad

**III. Vertragswert nach separaten Positionen:**

Separate Position 1 – 630.000 BGN  
Separate Position 2 – 630.000 BGN  
Separate Position 3 – 330.000 BGN  
Separate Position 4 – 250.000 BGN  
Separate Position 5 – 250.000 BGN

Обособена позиция 5 – 250 000 лева

- IV. **Гаранция за изпълнение на договора:** 3 % от стойността на договора, без включен ДДС;
- V. **Цена и начин на плащане:** съгласно условията на проекто-договора;
- VI. **Срок на валидност на офертата:** минимум 90 календарни дни, считано от крайния срок за получаване на офертите.
- VII. **Критерий за оценка на офертите:** икономически най-изгодна оферта, определена въз основа на критерий за възлагане „най-ниска цена“.
- VIII. **Условия за получаване на документацията за участие:** Неограничен и пълен пряк достъп до поканата за представяне на първоначална оферта за участие в преговори, ведно с всички приложения към нея (документация за участие, Техническа спецификация, образци на техническо и ценово предложение, проект на договор и др.) е предоставен на профила на купувача с линк за връзка: [https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18\\_EP\\_377\\_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile](https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile).
- IX. **Условия и Срок за подаване на първоначални оферти:** На основание чл. 142, ал.2 от ЗОП Възложителят:
- Не изисква офертата да бъде представена под формата на електронен каталог, или да включва електронен каталог;
  - Не предвижда провеждане на електронен търг при определяне на изпълнител.
  - Офертите могат да бъдат подавани за една, за няколко или за всички обособени позиции;
  - Не е налице ограничение за броя обособени позиции, които се възлагат на един изпълнител.
- IV. **Erfüllungsgarantie:** 3 % vom Vertragswert ohne Mehrwertsteuer;
- V. **Preis und Zahlungsbedingungen:** gemäß den Konditionen des Vertragsentwurfs;
- VI. **Angebotsdauer:** wenigstens 90 Kalendertage ab Ablauf der Frist für das Vorlegen der Angebote;
- VII. **Bewertungskriterien für die Angebote:** das wirtschaftlich günstigste Angebot, bestimmt aufgrund Beauftragungskriterium: „niedrigster Preis“.
- VIII. **Bedingungen für Erhalt von Beitragsunterlagen:** unbeschränkter und voller direkter Zugang zu der Einladung zum Vorlegen eines Erstangebots und zur Verhandlungsbeteiligung samt aller Anlagen (Teilnahmedokumentation, Technische Spezifikation, Entwürfe eines Preisangebots und eines Technischen Angebots, Mustervertrag usw.) ist unter folgender Internetseite: [https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18\\_EP\\_377\\_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile](https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile) überlassen.
- IX. **Bedingungen und Frist für das Einreichen von Erstangeboten:** Aufgrund Art. 142, Art. 2 vom Vergabegesetz:
- Verlangt der Auftraggeber nicht das Angebot in der Form eines elektronischen Katalogs vorgelegt zu werden, oder ein elektronisches Katalog zu beinhalten;
  - Wird keine elektronische Vergabe für die Auswahl des Auftragnehmers vorgesehen.
  - Angebote können für einen, für mehrere oder für alle Lose eingereicht werden;
  - Die Anzahl der verschiedenen Stellen, die einem Auftragnehmer zugewiesen sind, ist nicht begrenzt.

За участие в процедурата следва да представите първоначална оферта, която да съдържа:

**1. Техническо предложение** (по образец), което съдържа:

- a) упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника;
- b) предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя;

Für die Beteiligung am Verfahren soll man ein Erstangebot abgeben, was folgende Dokumente beinhaltet:

**1. Technisches Angebot** (gemäß Vorlage), welches folgende Unterlagen umfasst:

- a) Eine Bevollmächtigung, wenn die Person, die das Angebot eingereicht hat, nicht der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers ist;
- b) Angebot für die Ausführung der Tätigkeiten im Einklang mit den Anforderungen des Auftraggebers;

- c) декларация за съгласие с клаузите на приложения проект на договор;
- d) декларация за срока на валидност на офертата;
- e) декларация, че при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, когато е приложимо;
- f) друга информация и/или документи, изискани от възложителя, когато това се налага от предмета на поръчката и е посочена като задължително приложение в образеца на Техническо предложение;
- c) Erklärung für Zustimmung mit den Klauseln des beigelegten Vertragsentwurfs;
- d) Erklärung für die Gültigkeitsdauer des Angebots;
- e) Erklärung, dass beim Erstellen des Angebots die Verpflichtungen, die mit Steuer und Sozialversicherungen, Umweltschutzanforderungen, Arbeitsschutzbedingungen, wenn anwendbar;
- f) Andere Information und/oder Dokumente, die vom Auftraggeber gefordert sind, wenn das im Vertragsgegenstand erforderlich ist und als eine notwendige Anlage in der Vorlage des Technischen Angebots angegeben ist.

**2. Ценово предложение** (по образец), съдържащо предложението на участника относно цената за придобиване, и предложенията по други показатели с парично изражение.

Възложителят е определил максимално допустими единични цени за всяка една от дейностите, включени в списъка на дейностите, които максимално допустими единични цени са посочени в образеца на ценовото предложение към документацията за участие в процедурата.

Файлът на Ценовото предложение, в Excel ще бъде публикуван на горепосочения адрес в Профила на купувача. При оформяне на Ценовото предложение, в колони „Заплата, лв. без ДДС“ и „Материал, лв. без ДДС“, в редовете с указани мерни единици и количества, следва да се попълнят единичните цени (числа с точност не повече от втория знак след десетичната запетая), като чрез въведени формули стойностите и общата стойност се получават автоматично. След попълване на файла в Excel Ценовото предложение следва да се разпечата, подпише и подпечата. По възможност, попълненият файл Ценово предложение в Excel следва да бъде записан на електронен носител (CD, DVD или друг подходящ носител) и представен заедно с подписания хартиен екземпляр.

Ценовото предложение, заедно с електронния носител, на който е записан файла в Excel, в случай че е предоставен, се поставя(т) задължително в отделен запечатан непрозрачен

**2. Preisangebot (gemäß Vorlage)**, welches das Angebot des Teilnehmers bezüglich Erwerbspreis sowie andere Preisangebote beinhaltet.

Der Auftraggeber hat maximal zulässigen Einheitspreise für jede einzelne Tätigkeit aus der Liste mit der Tätigkeiten bestimmt, welche maximal zulässigen Einheitspreise in der Vorlage des Preisangebotes zu der Teilnahmedokumentation angegeben sind.

Die Datei des Preisangebots in Excel wird unter der oben angegebenen Internet Adresse auf dem Beschaffer Profil veröffentlicht. Bei der Zusammenfassung des Preisangebots muss man unter den Säulen „Vergütung ohne MwSt“ und „Material ohne MwSt“, in den entsprechenden Zeilen, mit gekennzeichneten Maßeinheiten und Quantitäten, die genauen Zahlen (Ziffern, die nicht mehr als auf die zweite Figur nach dem Komma gerundet sind) ausgefüllt werden, wobei durch die eingeführten Formel, die Werte, sowie den Gesamtwert automatisch kalkuliert werden. Nach Ausfüllen der Datei im Excel, muß das Preisblatt ausgedrückt, unterzeichnet und gestempelt werden. Wenn möglich, die ausgefüllte Datei Preisblatt sollte im Excel auf einem elektronischen Datenträger (CD, DVD oder anderen geeigneten Medien) gespeichert und zusammen mit der unterzeichneten Papierkopie vorgelegt werden.

Das Preisangebot zusammen mit dem elektronischen Datenträger auf dem der Datei im Excel gespeichert ist, falls beigelegt, wird/werden obligatorisch in einem getrennten versiegelten, nicht

плик с надпис „Предлагани ценови параметри“. Отделният запечатан непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ се поставя в общия плик на Офертата на участника. Възложителят не поставя изискване описа и Техническото предложение с приложенията към него да бъдат в отделен запечатан непрозрачен плик.

**Офертата** заедно с **Опис** на документите в офертата следва да се представят в запечатана непрозрачна опаковка, върху която да бъдат посочени:

1. Наименованието на участника, включително участниците в обединението, когато е приложимо;
2. Адрес за кореспонденция, телефон и по възможност факс и електронна поща;
3. Наименованието на поръчката и обособената позиция, за която се подава офертата.

Възложителят поставя изискване офертата заедно с опис на документите в офертата да бъдат представяни в отделна опаковка за всяка обособена позиция.

Офертата се подава в един екземпляр на български език в запечатана непрозрачна опаковка до 17 часа на **13.11.2018г.** на следния адрес: **гр. София 1000, бул. „Цар Освободител“ 14, ет. 2, стая 2.2.1. CMS София, Адвокатско дружество „Павлов и съдружници“.**

**Провеждане на договарянето:** Договарянето ще се проведе след изтичане на срока за подаване на оферти, но не по-късно от **14.12.2018г.** на следния адрес: гр. София 1000, бул. „Цар Освободител“ 14, ет. 2, CMS София, Адвокатско дружество „Павлов и съдружници“.

За точната дата и час за провеждане на преговорите Възложителят публикува съобщения на профила на купувача минимум 48 часа предварително.

В случай, че са подадени повече от една първоначални оферти, на основание чл. 67, ал.1 от ППЗОП Възложителят ще проведе жребий за определяне реда за провеждане на преговорите на **15.11.2018г. от 14 часа**, на който могат да присъстват всички участници, подали оферти лично или чрез изрично упълномощени представители. Възложителят ще уведоми участниците за резултатите от жребия също и чрез публикуване на съобщение в профила на купувача.

durchsichtigen Briefumschlag mit einer Überschrift „Angebotene Preisparameter“ hineingesteckt. Der getrennte, nicht durchsichtige Briefumschlag wird im Hauptbriefumschlag des Angebots des Bewerbers hineingesteckt. Der Auftraggeber verlangt nicht, dass das Verzeichnis und das Technische Angebot samt seinen Anlagen in einen weiteren getrennten nicht durchsichtigen Briefumschlag hineingesteckt werden.

Das **Erstangebot** und das **Verzeichnis** der zum Angebot beigelegten Dokumente müssen in einer nicht durchsichtigen versiegelten Packung abgegeben werden. Auf der Packung muß folgende Information angegeben werden:

1. Name des Teilnehmers, einschließlich Namen der einzelnen Gesellschafter, wenn sich eine Vereinbarung bewirbt;
2. Korrespondenzanschrift, Telefon und wenn möglich Fax und Email;
3. Name des Auftrags und der separaten Position, für die das Angebot eingereicht ist.

Der Auftraggeber stellt die Bedingung das Erstangebot und das Verzeichnis der zum Angebot beigelegten Dokumente in einer separaten Verpackung für jede separate Position abgegeben werden.

Das Angebot muß in einer einzigen Kopie auf Bulgarisch in einer versiegelten nicht durchsichtigen Packung bis 17.00 am **13.11.2018** an folgende Anschrift: **1000 Sofia, Tsar Osvoboditel Blvd 14, 2. Stock, Zimmer 2.2.1 (CMS Sofia, Pavlov and Partners Law Firm)** eingereicht werden.

**Verhandlungen:** Die Verhandlungen werden nach Ablauf der Frist für das Einreichen von Angeboten, jedoch nicht später als **14.12.2018** an folgender Anschrift: Tsar Osvoboditel Blvd.14, 2. Stock, CMS Sofia, , Pavlov and Partners Law Firm, durchgeführt.

Der Auftraggeber wird eine Mitteilung auf dem Beschaffer Profil über das genaue Datum und Zeit der Verhandlungen, wenigstens 48 Stunden im Voraus, veröffentlichen.

Im Falle, dass mehr als ein Erstangebote eingereicht wurden, wird der Auftraggeber aufgrund Art. 67, Abs. 1 aus der Verordnung zum Vergabegesetz einen Los ziehen und dadurch die Reihenfolge für die Durchführung von den Verhandlungen **am 15.11.2018 vom 14:00 Uhr** bestimmen. Beim Losziehen dürfen alle Teilnehmer, die Angebote persönlich oder durch bevollmächtigte Personen eingereicht haben dabei sein. Der Auftraggeber wird die Teilnehmer über die Ergebnisse aus dem Losziehen auch durch die Veröffentlichung einer Mitteilung am Beschaffer Profil informieren.



В договарянето могат да участват представители на участниците или техни упълномощени представители. В случай, че участник или упълномощен представител не се яви на договарянето, участникът ще бъде отстранен от процедурата.

An den Verhandlungen dürfen Vertreter der Teilnehmer oder ihrer Bevollmächtigten teilnehmen. Im Falle, wenn ein Teilnehmer oder bevollmächtigter Vertreter bei der Verhandlungen nicht auftritt, wird der Teilnehmer vom Verfahren eliminiert werden.

Лица за контакт относно подаването на първоначални оферти: Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД Kontaktperson für das Einreichen von Erstante: Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

**Приложения:**

1. Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P2 от 30.10.2018 на Възложителя за одобряване на нова покана за предоставяне на първоначална оферта и участие в преговори по процедура на договаряне с предварителна покана за участие за възлагане на обществена поръчка № 377-EP-18-MP-C-3 с предмет „Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД, по обособени позиции“.

**Anlagen:**

1. Beschluss Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P2 vom 30.10.2018 des Auftraggebers über die Genehmigung einen neuen Entwurf der Einladung zum Abgeben von Erstante und zur Beteiligung an den Verhandlungen am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung Nr. 377-EP-18-MP-C-3 mit Gegenstand: „Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“.

Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Карл Денк/Karl Denk  
Председател на СД/ Vorsitzender des  
Verwaltungsrates

Костадин Петров Величков/Kostadin Petrov  
Velitchkov  
Член на СД/ Mitglied des Verwaltungsrates



**До:**

„Елмакс“ ЕООД, ЕИК: 119596330, с адрес: гр. Сливен 8800  
ул. "Иречек" № 7 А, тел.: 0888264874, факс: 0888986474

**An:**

„Elmax“ EOOD, firmennummer: 119596330, mit Adresse:  
Sliven 8800, "Irehek" Straße No 7 A, Telefon: 0888264874,  
Fax: 0888986474

**ПОКАНА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПЪРВОНАЧАЛНА  
ОФЕРТА И УЧАСТИЕ В ПРЕГОВОРИ**

На основание чл. 142, във връзка с чл. 100, ал. 12, т. 1 от Закона за обществените поръчки, във връзка с чл. 102, ал.1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки, и във връзка с участието Ви в квалификационна система № С-17-EP-MP-C-19 с предмет: *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД“*, открита с Решение № С-17-EP-MP-C-19/P1 от 11.09.2017г. и вписана в РОП по преписка № 00143-2017-0039, и на основание Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P2 от 30.10.2018г. на Възложителя за одобряване на нова покана за предоставяне на първоначална оферта и участие в преговори по открита с Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P1 от 11.07.2018г. на Възложителя процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 377-EP-18-MP-C-3 с предмет *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД, по обособени позиции“*, Ви каним да представите първоначална оферта за участие в договарянето, при условията на настоящата покана:

- I. **Вид на процедурата:** договаряне с предварителна покана за участие;
- II. **Предмет на поръчката:** *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД по обособени позиции, както следва:*

Обособена позиция 1 – Територията на КЕЦ Карлово,  
Обособена позиция 2 – Територията на КЕЦ Казанлък;  
Обособена позиция 3 – Територията на КЕЦ Раднево;  
Обособена позиция 4 – Територията на КЕЦ Златоград,  
Обособена позиция 5 – Територията на КЕЦ Крумовград.

**III. Прогнозна стойност на поръчката по обособени позиции:**

Обособена позиция 1 – 630 000 лева  
Обособена позиция 2 – 630 000 лева  
Обособена позиция 3 – 330 000 лева  
Обособена позиция 4 – 250 000 лева

**EINLADUNG ZUM VORLEGEN EINES ERSTANGEBOTS  
UND ZUR BETEILIGUNG AN VERHANDLUNGEN**

Aufgrund Art. 142, im Zusammenhang mit Art. 100, Abs. 12, Punct 1 des Vergabegesetzes und im Zusammenhang mit Art. 102, Abs. 1 der Verordnung zum Vergabegesetz, sowie mit Ihrer Beteiligung am Qualifikationssystem Nr. C-17-EP-MP-C-19 mit Gegenstand: *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD“*, eröffnet mit Beschluss Nr. C-17-EP-MP-C-19/P1 vom 11.09.2017, eingetragen bei dem Vergaberegister unter Aktennummer 00143-2017-0039, und aufgrund des Beschlusses Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P2 vom 30.10.2018 des Auftraggebers für die Genehmigung einen neuen Entwurf der Einladung zum Abgeben von Erstangeboten und zur Beteiligung an den Verhandlungen am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung mit Gegenstand: *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“*, geöffnet mit Beschluss Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P1 vom 11.07.2018, laden wir Sie ein, ein Erstangebot für Ihre Verhandlungsbeteiligung je nach den folgenden Bedingungen dieser Einladung abzugeben:

- I. **Art des Verfahrens:** Verhandlungen mit vorheriger Einladung zur Teilnahme;
- II. **Vertragsgegenstand:** *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“, wie folgt:*

Separate Position 1 – Das Gebiet von KEZ Karlovo,  
Separate Position 2 – Das Gebiet von KEZ Kazanlak,  
Separate Position 3 – Das Gebiet von KEZ Radnevo,  
Separate Position 4 – Das Gebiet von KEZ Zlatograd,  
Separate Position 5 – Das Gebiet von KEZ Krumovgrad

**III. Vertragswert nach separaten Positionen:**

Separate Position 1 – 630.000 BGN  
Separate Position 2 – 630.000 BGN  
Separate Position 3 – 330.000 BGN  
Separate Position 4 – 250.000 BGN  
Separate Position 5 – 250.000 BGN

Обособена позиция 5 – 250 000 лева

- IV. **Гаранция за изпълнение на договора:** 3 % от стойността на договора, без включен ДДС;
- V. **Цена и начин на плащане:** съгласно условията на проекто-договора;
- VI. **Срок на валидност на офертата:** минимум 90 календарни дни, считано от крайния срок за получаване на офертите.
- VII. **Критерий за оценка на офертите:** икономически най-изгодна оферта, определена въз основа на критерий за възлагане „най-ниска цена“.
- VIII. **Условия за получаване на документацията за участие:** Неограничен и пълен пряк достъп до поканата за представяне на първоначална оферта за участие в преговори, ведно с всички приложения към нея (документация за участие, Техническа спецификация, образци на техническо и ценово предложение, проект на договор и др.) е предоставен на профила на купувача с линк за връзка: [https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18\\_EP\\_377\\_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile](https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile).
- IX. **Условия и Срок за подаване на първоначални оферти:** На основание чл. 142, ал.2 от ЗОП Възложителят:
- Не изисква офертата да бъде представена под формата на електронен каталог, или да включва електронен каталог;
  - Не предвижда провеждане на електронен търг при определяне на изпълнител.
  - Офертите могат да бъдат подавани за една, за няколко или за всички обособени позиции;
  - Не е налице ограничение за броя обособени позиции, които се възлагат на един изпълнител.
- IV. **Erfüllungsgarantie:** 3 % vom Vertragswert ohne Mehrwertsteuer;
- V. **Preis und Zahlungsbedingungen:** gemäß den Konditionen des Vertragsentwurfs;
- VI. **Angebotsdauer:** wenigstens 90 Kalendertage ab Ablauf der Frist für das Vorlegen der Angebote;
- VII. **Bewertungskriterien für die Angebote:** das wirtschaftlich günstigste Angebot, bestimmt aufgrund Beauftragungskriterium: „niedrigster Preis“.
- VIII. **Bedingungen für Erhalt von Beitragsunterlagen:** unbeschränkter und voller direkter Zugang zu der Einladung zum Vorlegen eines Erstangebots und zur Verhandlungsbeteiligung samt aller Anlagen (Teilnahmedokumentation, Technische Spezifikation, Entwürfe eines Preisangebots und eines Technischen Angebots, Mustervertrag usw.) ist unter folgender Internetseite: [https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18\\_EP\\_377\\_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile](https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile) überlassen.
- IX. **Bedingungen und Frist für das Einreichen von Erstangeboten:** Aufgrund Art. 142, Art. 2 vom Vergabegesetz:
- Verlangt der Auftraggeber nicht das Angebot in der Form eines elektronischen Katalogs vorgelegt zu werden, oder ein elektronisches Katalog zu beinhalten;
  - Wird keine elektronische Vergabe für die Auswahl des Auftragnehmers vorgesehen.
  - Angebote können für einen, für mehrere oder für alle Lose eingereicht werden;
  - Die Anzahl der verschiedenen Stellen, die einem Auftragnehmer zugewiesen sind, ist nicht begrenzt.

За участие в процедурата следва да представите първоначална оферта, която да съдържа:

1. **Техническо предложение** (по образец), което съдържа:
  - a) упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника;
  - b) предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя;

Für die Beteiligung am Verfahren soll man ein Erstangebot abgeben, was folgende Dokumente beinhaltet:

1. **Technisches Angebot** (gemäß Vorlage), welches folgende Unterlagen umfasst:
  - a) Eine Bevollmächtigung, wenn die Person, die das Angebot eingereicht hat, nicht der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers ist;
  - b) Angebot für die Ausführung der Tätigkeiten im Einklang mit den Anforderungen des Auftraggebers;

- c) декларация за съгласие с клаузите на приложения проект на договор;
- d) декларация за срока на валидност на офертата;
- e) декларация, че при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, когато е приложимо;
- f) друга информация и/или документи, изискани от възложителя, когато това се налага от предмета на поръчката и е посочена като задължително приложение в образца на Техническо предложение;
- c) Erklärung für Zustimmung mit den Klauseln des beigelegten Vertragsentwurfs;
- d) Erklärung für die Gültigkeitsdauer des Angebots;
- e) Erklärung, dass beim Erstellen des Angebots die Verpflichtungen, die mit Steuer und Sozialversicherungen, Umweltschutzanforderungen, Arbeitsschutzbedingungen, wenn anwendbar;
- f) Andere Information und/oder Dokumente, die vom Auftraggeber gefordert sind, wenn das im Vertragsgegenstand erforderlich ist und als eine notwendige Anlage in der Vorlage des Technischen Angebots angegeben ist.

**2. Ценово предложение** (по образец), съдържащо предложението на участника относно цената за придобиване, и предложенията по други показатели с парично изражение.

Възложителят е определил максимално допустими единични цени за всяка една от дейностите, включени в списъка на дейностите, които максимално допустими единични цени са посочени в образца на ценовото предложение към документацията за участие в процедурата.

Файлт на Ценовото предложение, в Excel ще бъде публикуван на горепосочения адрес в Профила на купувача. При оформяне на Ценовото предложение, в колони „Заплата, лв. без ДДС“ и „Материал, лв. без ДДС“, в редовете с указани мерни единици и количества, следва да се попълнят единичните цени (числа с точност не повече от втория знак след десетичната запетая), като чрез въведени формули стойностите и общата стойност се получават автоматично. След попълване на файла в Excel Ценовото предложение следва да се разпечата, подпише и подпечата. По възможност, попълненият файл Ценово предложение в Excel следва да бъде записан на електронен носител (CD, DVD или друг подходящ носител) и представен заедно с подписания хартиен екземпляр.

Ценовото предложение, заедно с електронния носител, на който е записан файла в Excel, в случай че е предоставен, се поставя(т) задължително в отделен запечатан непрозрачен

**2. Preisangebot (gemäß Vorlage)**, welches das Angebot des Teilnehmers bezüglich Erwerbspreis sowie andere Preisangebote beinhaltet.

Der Auftraggeber hat maximal zulässigen Einheitspreise für jede einzelne Tätigkeit aus der Liste mit der Tätigkeiten bestimmt, welche maximal zulässigen Einheitspreise in der Vorlage des Preisangebotes zu der Teilnahmedokumentation angegeben sind.

Die Datei des Preisangebots in Excel wird unter der oben angegebenen Internet Adresse auf dem Beschaffer Profil veröffentlicht. Bei der Zusammenfassung des Preisangebots muss man unter den Säulen „Vergütung ohne MwSt“ und „Material ohne MwSt“, in den entsprechenden Zeilen, mit gekennzeichneten Maßeinheiten und Quantitäten, die genauen Zahlen (Ziffern, die nicht mehr als auf die zweite Figur nach dem Komma gerundet sind) ausgefüllt werden, wobei durch die eingeführten Formel, die Werte, sowie den Gesamtwert automatisch kalkuliert werden. Nach Ausfüllen der Datei im Excel, muß das Preisblatt ausgedrückt, unterzeichnet und gestempelt werden. Wenn möglich, die ausgefüllte Datei Preisblatt sollte im Excel auf einem elektronischen Datenträger (CD, DVD oder anderen geeigneten Medien) gespeichert und zusammen mit der unterzeichneten Papierkopie vorgelegt werden.

Das Preisangebot zusammen mit dem elektronischen Datenträger auf dem der Datei im Excel gespeichert ist, falls beigelegt, wird/werden obligatorisch in einem getrennten versiegelten, nicht

плик с надпис „Предлагани ценови параметри“. Отделният запечатан непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ се поставя в общия плик на Офертата на участника. Възложителят не поставя изискване описа и Техническото предложение с приложенията към него да бъдат в отделен запечатан непрозрачен плик.

**Офертата** заедно с **Опис** на документите в офертата следва да се представят в запечатана непрозрачна опаковка, върху която да бъдат посочени:

1. Наименованието на участника, включително участниците в обединението, когато е приложимо;
2. Адрес за кореспонденция, телефон и по възможност факс и електронна поща;
3. Наименованието на поръчката и обособената позиция, за която се подава офертата.

Възложителят поставя изискване офертата заедно с опис на документите в офертата да бъдат представяни в отделна опаковка за всяка обособена позиция.

Офертата се подава в един екземпляр на български език в запечатана непрозрачна опаковка до 17 часа на **13.11.2018г.** на следния адрес: **гр. София 1000, бул. „Цар Освободител“ 14, ет. 2, стая 2.2.1. CMS София, Адвокатско дружество „Павлов и съдружници“.**

**Провеждане на договарянето:** Договарянето ще се проведе след изтичане на срока за подаване на оферти, но не по-късно от **14.12.2018г.** на следния адрес: гр. София 1000, бул. „Цар Освободител“ 14, ет. 2, CMS София, Адвокатско дружество „Павлов и съдружници“.

За точната дата и час за провеждане на преговорите Възложителят публикува съобщения на профила на купувача минимум 48 часа предварително.

В случай, че са подадени повече от една първоначални оферти, на основание чл. 67, ал.1 от ППЗОП Възложителят ще проведе жребий за определяне реда за провеждане на преговорите на **15.11.2018г. от 14 часа**, на който могат да присъстват всички участници, подали оферти лично или чрез изрично упълномощени представители. Възложителят ще уведоми участниците за резултатите от жребия също и чрез публикуване на съобщение в профила на купувача.

durchsichtigen Briefumschlag mit einer Überschrift „Angebotene Preisparameter“ hineingesteckt. Der getrennte, nicht durchsichtige Briefumschlag wird im Hauptbriefumschlag des Angebots des Bewerbers hineingesteckt. Der Auftraggeber verlangt nicht, dass das Verzeichnis und das Technische Angebot samt seinen Anlagen in einen weiteren getrennten nicht durchsichtigen Briefumschlag hineingesteckt werden.

Das **Erstangebot** und das **Verzeichnis** der zum Angebot beigelegten Dokumente müssen in einer nicht durchsichtigen versiegelten Packung abgegeben werden. Auf der Packung muß folgende Information angegeben werden:

1. Name des Teilnehmers, einschließlich Namen der einzelnen Gesellschafter, wenn sich eine Vereinbarung bewirbt;
2. Korrespondenzanschrift, Telefon und wenn möglich Fax und Email;
3. Name des Auftrags und der separaten Position, für die das Angebot eingereicht ist.

Der Auftraggeber stellt die Bedingung das Erstangebot und das Verzeichnis der zum Angebot beigelegten Dokumente in einer separaten Verpackung für jede separate Position abgegeben werden.

Das Angebot muß in einer einzigen Kopie auf Bulgarisch in einer versiegelten nicht durchsichtigen Packung bis 17.00 am **13.11.2018** an folgende Anschrift: **1000 Sofia, Tsar Osvoboditel Blvd 14, 2. Stock, Zimmer 2.2.1 (CMS Sofia, Pavlov and Partners Law Firm)** eingereicht werden.

**Verhandlungen:** Die Verhandlungen werden nach Ablauf der Frist für das Einreichen von Angeboten, jedoch nicht später als **14.12.2018** an folgender Anschrift: Tsar Osvoboditel Blvd.14, 2. Stock, CMS Sofia, , Pavlov and Partners Law Firm, durchgeführt.

Der Auftraggeber wird eine Mitteilung auf dem Beschaffer Profil über das genaue Datum und Zeit der Verhandlungen, wenigstens 48 Stunden im Voraus, veröffentlichen.

Im Falle, dass mehr als ein Erstangebote eingereicht wurden, wird der Auftraggeber aufgrund Art. 67, Abs. 1 aus der Verordnung zum Vergabegesetz einen Los ziehen und dadurch die Reihenfolge für die Durchführung von den Verhandlungen am **15.11.2018 vom 14:00 Uhr** bestimmen. Beim Losziehen dürfen alle Teilnehmer, die Angebote persönlich oder durch bevollmächtigte Personen eingereicht haben dabei sein. Der Auftraggeber wird die Teilnehmer über die Ergebnisse aus dem Losziehen auch durch die Veröffentlichung einer Mitteilung am Beschaffer Profil informieren.

В договарянето могат да участват представители на участниците или техни упълномощени представители. В случай, че участник или упълномощен представител не се яви на договарянето, участникът ще бъде отстранен от процедурата.

An den Verhandlungen dürfen Vertreter der Teilnehmer oder ihrer Bevollmächtigten teilnehmen. Im Falle, wenn ein Teilnehmer oder bevollmächtigter Vertreter bei der Verhandlungen nicht auftritt, wird der Teilnehmer vom Verfahren eliminiert werden.

Лица за контакт относно подаването на първоначални оферти: Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Kontaktperson für das Einreichen von Erstangeboten:

**Приложения:**

**Anlagen:**

1. Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P2 от 30.10.2018 на Възложителя за одобряване на нова покана за предоставяне на първоначална оферта и участие в преговори по процедура на договаряне с предварителна покана за участие за възлагане на обществена поръчка № 377-EP-18-MP-C-3 с предмет „Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД, по обособени позиции“.

1. Beschluss Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P2 vom 30.10.2018 des Auftraggebers über die Genehmigung einen neuen Entwurf der Einladung zum Abgeben von Erstangeboten und zur Beteiligung an den Verhandlungen am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung Nr. 377-EP-18-MP-C-3 mit Gegenstand: „Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredele nie Yug EAD nach separaten Positionen“.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ/AUFTRAGGEBER:**

Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Карл Денк/Karl Denk  
Председател на СД/ Vorsitzender des  
Verwaltungsrates

Костадин Петров Величков/Kostadin Petrov  
Velitchkov  
Член на СД/ Mitglied des Verwaltungsrates





**До:**

„Ваяна“ ЕООД, ЕИК: 119633370, с адрес: гр. Нова Загора 8900, кв. Индуриален № 25А, тел.: 0885999010, 0457/62666, факс: 0457/62666

**An:**

„Vaqna“ EOOD, firmennummer: 119633370, mit Adresse: Nova Zagora 8900, Nachbarschaft Industrialen No 25A, Telefon: 0885999010, 0457/62666, Fax: 0457/62666

**ПОКАНА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПЪРВОНАЧАЛНА  
ОФЕРТА И УЧАСТИЕ В ПРЕГОВОРИ**

На основание чл. 142, във връзка с чл. 100, ал. 12, т. 1 от Закона за обществените поръчки, във връзка с чл. 102, ал.1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки, и във връзка с участието Ви в квалификационна система № С-17-EP-MP-C-19 с предмет: *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД“*, открита с Решение № С-17-EP-MP-C-19/P1 от 11.09.2017г. и вписана в РОП по преписка № 00143-2017-0039, и на основание Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P2 от 30.10.2018г. на Възложителя за одобряване на нова покана за предоставяне на първоначална оферта и участие в преговори по открита с Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P1 от 11.07.2018г. на Възложителя процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 377-EP-18-MP-C-3 с предмет *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД, по обособени позиции“*, Ви каним да представите първоначална оферта за участие в договарянето, при условията на настоящата покана:

- I. **Вид на процедурата:** договаряне с предварителна покана за участие;
- II. **Предмет на поръчката:** *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД по обособени позиции, както следва:*

Обособена позиция 1 – Територията на КЕЦ Карлово,  
Обособена позиция 2 – Територията на КЕЦ Казанлък;  
Обособена позиция 3 – Територията на КЕЦ Раднево;  
Обособена позиция 4 – Територията на КЕЦ Златоград,  
Обособена позиция 5 – Територията на КЕЦ Крумовград.

**III. Прогнозна стойност на поръчката по обособени позиции:**

Обособена позиция 1 – 630 000 лева  
Обособена позиция 2 – 630 000 лева  
Обособена позиция 3 – 330 000 лева  
Обособена позиция 4 – 250 000 лева

**EINLADUNG ZUM VORLEGEN EINES ERSTANGEBOTS  
UND ZUR BETEILIGUNG AN VERHANDLUNGEN**

Aufgrund Art. 142, im Zusammenhang mit Art. 100, Abs. 12, Punct 1 des Vergabegesetzes und im Zusammenhang mit Art. 102, Abs. 1 der Verordnung zum Vergabegesetz, sowie mit Ihrer Beteiligung am Qualifikationssystem Nr. C-17-EP-MP-C-19 mit Gegenstand: *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD“*, eröffnet mit Beschluss Nr. C-17-EP-MP-C-19/P1 vom 11.09.2017, eingetragen bei dem Vergaberegister unter Aktennummer 00143-2017-0039, und aufgrund des Beschlusses Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P2 vom 30.10.2018 des Auftraggebers für die Genehmigung einen neuen Entwurf der Einladung zum Abgeben von Erstangeboten und zur Beteiligung an den Verhandlungen am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung mit Gegenstand: *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“*, geöffnet mit Beschluss Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P1 vom 11.07.2018, laden wir Sie ein, ein Erstangebot für Ihre Verhandlungsbeteiligung je nach den folgenden Bedingungen dieser Einladung abzugeben:

- I. **Art des Verfahrens:** Verhandlungen mit vorheriger Einladung zur Teilnahme;
- II. **Vertragsgegenstand:** *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“, wie folgt:*

Separate Position 1 – Das Gebiet von KEZ Karlovo,  
Separate Position 2 – Das Gebiet von KEZ Kazanlak,  
Separate Position 3 – Das Gebiet von KEZ Radnevo,  
Separate Position 4 – Das Gebiet von KEZ Zlatograd,  
Separate Position 5 – Das Gebiet von KEZ Krumovgrad

**III. Vertragswert nach separaten Positionen:**

Separate Position 1 – 630.000 BGN  
Separate Position 2 – 630.000 BGN  
Separate Position 3 – 330.000 BGN  
Separate Position 4 – 250.000 BGN  
Separate Position 5 – 250.000 BGN

Обособена позиция 5 – 250 000 лева

- |   |  |
|---|--|
| <p>IV. <b>Гаранция за изпълнение на договора:</b> 3 % от стойността на договора, без включен ДДС;</p> <p>V. <b>Цена и начин на плащане:</b> съгласно условията на проекто-договора;</p> <p>VI. <b>Срок на валидност на офертата:</b> минимум 90 календарни дни, считано от крайния срок за получаване на офертите.</p> <p>VII. <b>Критерий за оценка на офертите:</b> икономически най-изгодна оферта, определена въз основа на критерий за възлагане „най-ниска цена“.</p> <p>VIII. <b>Условия за получаване на документацията за участие:</b> Неограничен и пълен пряк достъп до поканата за представяне на първоначална оферта за участие в преговори, ведно с всички приложения към нея (документация за участие, Техническа спецификация, образци на техническо и ценово предложение, проект на договор и др.) е предоставен на профила на купувача с линк за връзка: <a href="https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile">https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile</a>.</p> <p>IX. <b>Условия и Срок за подаване на първоначални оферти:</b> На основание чл. 142, ал.2 от ЗОП Възложителят:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не изисква офертата да бъде представена под формата на електронен каталог, или да включва електронен каталог;</li> <li>• Не предвижда провеждане на електронен търг при определяне на изпълнител.</li> <li>• Офертите могат да бъдат подавани за една, за няколко или за всички обособени позиции;</li> <li>• Не е налице ограничение за броя обособени позиции, които се възлагат на един изпълнител.</li> </ul> | <p>IV. <b>Erfüllungsgarantie:</b> 3 % vom Vertragswert ohne Mehrwertsteuer;</p> <p>V. <b>Preis und Zahlungsbedingungen:</b> gemäß den Konditionen des Vertragsentwurfs;</p> <p>VI. <b>Angebotsdauer:</b> wenigstens 90 Kalendertage ab Ablauf der Frist für das Vorlegen der Angebote;</p> <p>VII. <b>Bewertungskriterien für die Angebote:</b> das wirtschaftlich günstigste Angebot, bestimmt aufgrund Beauftragungskriterium: „niedrigster Preis“.</p> <p>VIII. <b>Bedingungen für Erhalt von Bewerbungsunterlagen:</b> unbeschränkter und voller direkter Zugang zu der Einladung zum Vorlegen eines Erstangebots und zur Verhandlungsbeteiligung samt aller Anlagen (Teilnahmedokumentation, Technische Spezifikation, Entwürfe eines Preisangebots und eines Technischen Angebots, Mustervertrag usw.) ist unter folgender Internetseite: <a href="https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile">https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile</a> überlassen.</p> <p>IX. <b>Bedingungen und Frist für das Einreichen von Erstangeboten:</b> Aufgrund Art. 142, Art. 2 vom Vergabegesetz:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verlangt der Auftraggeber nicht das Angebot in der Form eines elektronischen Katalogs vorgelegt zu werden, oder ein elektronisches Katalog zu beinhalten;</li> <li>• Wird keine elektronische Vergabe für die Auswahl des Auftragnehmers vorgesehen.</li> <li>• Angebote können für einen, für mehrere oder für alle Lose eingereicht werden;</li> <li>• Die Anzahl der verschiedenen Stellen, die einem Auftragnehmer zugewiesen sind, ist nicht begrenzt.</li> </ul> |
|---|--|

За участие в процедурата следва да представите първоначална оферта, която да съдържа:

**1. Техническо предложение** (по образец), което съдържа:

- a) упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника;
- b) предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя;

Für die Beteiligung am Verfahren soll man ein Erstangebot abgeben, was folgende Dokumente beinhaltet:

**1. Technisches Angebot** (gemäß Vorlage), welches folgende Unterlagen umfasst:

- a) Eine Bevollmächtigung, wenn die Person, die das Angebot eingereicht hat, nicht der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers ist;
- b) Angebot für die Ausführung der Tätigkeiten im Einklang mit den Anforderungen des Auftraggebers;

- c) декларация за съгласие с клаузите на приложения проект на договор;
- d) декларация за срока на валидност на офертата;
- e) декларация, че при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, когато е приложимо;
- f) друга информация и/или документи, изискани от възложителя, когато това се налага от предмета на поръчката и е посочена като задължително приложение в образеца на Техническо предложение;
- c) Erklärung für Zustimmung mit den Klauseln des beigelegten Vertragsentwurfs;
- d) Erklärung für die Gültigkeitsdauer des Angebots;
- e) Erklärung, dass beim Erstellen des Angebots die Verpflichtungen, die mit Steuer und Sozialversicherungen, Umweltschutzanforderungen, Arbeitsschutzbedingungen, wenn anwendbar;
- f) Andere Information und/oder Dokumente, die vom Auftraggeber gefordert sind, wenn das im Vertragsgegenstand erforderlich ist und als eine notwendige Anlage in der Vorlage des Technischen Angebots angegeben ist.

**2. Ценово предложение** (по образец), съдържащо предложението на участника относно цената за придобиване, и предложенията по други показатели с парично изражение.

Възложителят е определил максимално допустими единични цени за всяка една от дейностите, включени в списъка на дейностите, които максимално допустими единични цени са посочени в образеца на ценовото предложение към документацията за участие в процедурата.

Файлът на Ценовото предложение, в Excel ще бъде публикуван на горепосочения адрес в Профила на кулувача. При оформяне на Ценовото предложение, в колони „Заплата, лв. без ДДС“ и „Материал, лв. без ДДС“, в редовете с указани мерни единици и количества, следва да се попълнят единичните цени (числа с точност не повече от втория знак след десетичната запетая), като чрез въведени формули стойностите и общата стойност се получават автоматично. След попълване на файла в Excel Ценовото предложение следва да се разпечата, подпише и подпечата. По възможност, попълненият файл Ценово предложение в Excel следва да бъде записан на електронен носител (CD, DVD или друг подходящ носител) и предоставен заедно с подписания хартиен екземпляр.

Ценовото предложение, заедно с електронния носител, на който е записан файла в Excel, в случай че е предоставен, се поставя(т) задължително в отделен запечатан непрозрачен

**2. Preisangebot (gemäß Vorlage)**, welches das Angebot des Teilnehmers bezüglich Erwerbspreis sowie andere Preisangebote beinhaltet.

Der Auftraggeber hat maximal zulässigen Einheitspreise für jede einzelne Tätigkeit aus der Liste mit der Tätigkeiten bestimmt, welche maximal zulässigen Einheitspreise in der Vorlage des Preisangebotes zu der Teilnahmedokumentation angegeben sind.

Die Datei des Preisangebots in Excel wird unter der oben angegebenen Internet Adresse auf dem Beschaffer Profil veröffentlicht. Bei der Zusammenfassung des Preisangebots muss man unter den Säulen „Vergütung ohne MwSt“ und „Material ohne MwSt“, in den entsprechenden Zeilen, mit gekennzeichneten Maßeinheiten und Quantitäten, die genauen Zahlen (Ziffern, die nicht mehr als auf die zweite Figur nach dem Komma gerundet sind) ausgefüllt werden, wobei durch die eingeführten Formel, die Werte, sowie den Gesamtwert automatisch kalkuliert werden. Nach Ausfüllen der Datei im Excel, muß das Preisblatt ausgedrückt, unterzeichnet und gestempelt werden. Wenn möglich, die ausgefüllte Datei Preisblatt sollte im Excel auf einem elektronischen Datenträger (CD, DVD oder anderen geeigneten Medien) gespeichert und zusammen mit der unterzeichneten Papierkopie vorgelegt werden.

Das Preisangebot zusammen mit dem elektronischen Datenträger auf dem der Datei im Excel gespeichert ist, falls beigelegt, wird/werden obligatorisch in einem getrennten versiegelten, nicht

плик с надпис „Предлагани ценови параметри“. Отделният запечатан непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ се поставя в общия плик на Офертата на участника. Възложителят не поставя изискване описа и Техническото предложение с приложенията към него да бъдат в отделен запечатан непрозрачен плик.

**Офертата** заедно с **Опис** на документите в офертата следва да се представят в запечатана непрозрачна опаковка, върху която да бъдат посочени:

1. Наименованието на участника, включително участниците в обединението, когато е приложимо;
2. Адрес за кореспонденция, телефон и по възможност факс и електронна поща;
3. Наименованието на поръчката и обособената позиция, за която се подава офертата.

Възложителят поставя изискване офертата заедно с опис на документите в офертата да бъдат представяни в отделна опаковка за всяка обособена позиция.

Офертата се подава в един екземпляр на български език в запечатана непрозрачна опаковка до 17 часа на **13.11.2018г.** на следния адрес: **гр. София 1000, бул. „Цар Освободител“ 14, ет. 2, стая 2.2.1. СМС София, Адвокатско дружество „Павлов и съдружници“.**

**Провеждане на договарянето:** Договарянето ще се проведе след изтичане на срока за подаване на оферти, но не по-късно от **14.12.2018г.** на следния адрес: гр. София 1000, бул. „Цар Освободител“ 14, ет. 2, СМС София, Адвокатско дружество „Павлов и съдружници“.

За точната дата и час за провеждане на преговорите Възложителят публикува съобщения на профила на купувача минимум 48 часа предварително.

В случай, че са подадени повече от една първоначални оферти, на основание чл. 67, ал.1 от ППЗОП Възложителят ще проведе жребий за определяне реда за провеждане на преговорите на **15.11.2018г. от 14 часа**, на който могат да присъстват всички участници, подали оферти лично или чрез изрично упълномощени представители. Възложителят ще уведоми участниците за резултатите от жребия също и чрез публикуване на съобщение в профила на купувача.

durchsichtigen Briefumschlag mit einer Überschrift „Angebotene Preisparameter“ hineingesteckt. Der getrennte, nicht durchsichtige Briefumschlag wird im Hauptbriefumschlag des Angebots des Bewerbers hineingesteckt. Der Auftraggeber verlangt nicht, dass das Verzeichnis und das Technische Angebot samt seinen Anlagen in einen weiteren getrennten nicht durchsichtigen Briefumschlag hineingesteckt werden.

Das **Erstangebot** und das **Verzeichnis** der zum Angebot beigelegten Dokumente müssen in einer nicht durchsichtigen versiegelten Packung abgegeben werden. Auf der Packung muß folgende Information angegeben werden:

1. Name des Teilnehmers, einschließlich Namen der einzelnen Gesellschafter, wenn sich eine Vereinbarung bewirbt;
2. Korrespondenzanschrift, Telefon und wenn möglich Fax und Email;
3. Name des Auftrags und der separaten Position, für die das Angebot eingereicht ist.

Der Auftraggeber stellt die Bedingung das Erstangebot und das Verzeichnis der zum Angebot beigelegten Dokumente in einer separaten Verpackung für jede separate Position abgegeben werden.

Das Angebot muß in einer einzigen Kopie auf Bulgarisch in einer versiegelten nicht durchsichtigen Packung bis 17.00 am **13.11.2018** an folgende Anschrift: **1000 Sofia, Tsar Osvoboditel Blvd 14, 2. Stock, Zimmer 2.2.1 (CMS Sofia, Pavlov and Partners Law Firm)** eingereicht werden.

**Verhandlungen:** Die Verhandlungen werden nach Ablauf der Frist für das Einreichen von Angeboten, jedoch nicht später als **14.12.2018** an folgender Anschrift: Tsar Osvoboditel Blvd.14, 2. Stock, CMS Sofia, , Pavlov and Partners Law Firm, durchgeführt.

Der Auftraggeber wird eine Mitteilung auf dem Beschaffer Profil über das genaue Datum und Zeit der Verhandlungen, wenigstens 48 Stunden im Voraus, veröffentlichen.

Im Falle, dass mehr als ein Erstangebote eingereicht wurden, wird der Auftraggeber aufgrund Art. 67, Abs. 1 aus der Verordnung zum Vergabegesetz einen Los ziehen und dadurch die Reihenfolge für die Durchführung von den Verhandlungen **am 15.11.2018 vom 14:00 Uhr** bestimmen. Beim Losziehen dürfen alle Teilnehmer, die Angebote persönlich oder durch bevollmächtigte Personen eingereicht haben dabei sein. Der Auftraggeber wird die Teilnehmer über die Ergebnisse aus dem Losziehen auch durch die Veröffentlichung einer Mitteilung am Beschaffer Profil informieren.

В договарянето могат да участват представители на участниците или техни упълномощени представители. В случай, че участник или упълномощен представител не се яви на договарянето, участникът ще бъде отстранен от процедурата.

An den Verhandlungen dürfen Vertreter der Teilnehmer oder ihrer Bevollmächtigten teilnehmen. Im Falle, wenn ein Teilnehmer oder bevollmächtigter Vertreter bei der Verhandlungen nicht auftritt, wird der Teilnehmer vom Verfahren eliminiert werden.

Лица за контакт относно подаването на първоначални оферти

Kontaktperson für das Einreichen von Erstangeboten:

Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

5.

**Приложения:**

**Anlagen:**

1. Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P2 от 30.10.2018 на Възложителя за одобряване на нова покана за предоставяне на първоначална оферта и участие в преговори по процедура на договаряне с предварителна покана за участие за възлагане на обществена поръчка № 377-EP-18-MP-C-3 с предмет „Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД, по обособени позиции“.

1. Beschluss Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P2 vom 30.10.2018 des Auftraggebers über die Genehmigung einen neuen Entwurf der Einladung zum Abgeben von Erstangeboten und zur Beteiligung an den Verhandlungen am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung Nr. 377-EP-18-MP-C-3 mit Gegenstand: „Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ/AUFTRAGGEBER:**

Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Карл Денк/Karl Denk  
Председател на СД/ Vorsitzender des  
Verwaltungsrates

Костадин Петров Величков/Kostadin Petrov  
Veitchkov  
Член на СД/ Mitglied des Verwaltungsrates



**До:**

„ЕЛ Системс“ АД, ЕИК: 204395529, с адрес: гр. Кърджали 6600, ул. "Язовирска" № 33, тел./факс: 0361/22129

**An:**

„EL Systems“ AD, firmennummer: 204395529, mit Adresse: Kurdzali 6600, "Yazovirska" Straße No 33, Telefon/Fax: 0361/22129

**ПОКАНА ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ПЪРВОНАЧАЛНА  
ОФЕРТА И УЧАСТИЕ В ПРЕГОВОРИ**

На основание чл. 142, във връзка с чл. 100, ал. 12, т. 1 от Закона за обществените поръчки, във връзка с чл. 102, ал.1 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки, и във връзка с участието Ви в квалификационна система № С-17-EP-MP-C-19 с предмет: *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД“*, открита с Решение № С-17-EP-MP-C-19/Р1 от 11.09.2017г. и вписана в РОП по преписка № 00143-2017-0039, и на основание Решение № 377-EP-18-MP-C-3/Р2 от 30.10.2018г. на Възложителя за одобряване на нова покана за предоставяне на първоначална оферта и участие в преговори по открита с Решение № 377-EP-18-MP-C-3/Р1 от 11.07.2018г. на Възложителя процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 377-EP-18-MP-C-3 с предмет *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД, по обособени позиции“*, Ви каним да представите първоначална оферта за участие в договарянето, при условията на настоящата покана:

- I. **Вид на процедурата:** договаряне с предварителна покана за участие;
- II. **Предмет на поръчката:** *„Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД по обособени позиции, както следва:*

Обособена позиция 1 – Територията на КЕЦ Карлово,  
Обособена позиция 2 – Територията на КЕЦ Казанлък;  
Обособена позиция 3 – Територията на КЕЦ Раднево;  
Обособена позиция 4 – Територията на КЕЦ Златоград,  
Обособена позиция 5 – Територията на КЕЦ Крумовград.

**III. Прогнозна стойност на поръчката по обособени позиции:**

Обособена позиция 1 – 630 000 лева  
Обособена позиция 2 – 630 000 лева  
Обособена позиция 3 – 330 000 лева  
Обособена позиция 4 – 250 000 лева

**EINLADUNG ZUM VORLEGEN EINES ERSTANGEBOTS  
UND ZUR BETEILIGUNG AN VERHANDLUNGEN**

Aufgrund Art. 142, im Zusammenhang mit Art. 100, Abs. 12, Punct 1 des Vergabegesetzes und im Zusammenhang mit Art. 102, Abs. 1 der Verordnung zum Vergabegesetz, sowie mit Ihrer Beteiligung am Qualifikationssystem Nr. C-17-EP-MP-C-19 mit Gegenstand: *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD“*, eröffnet mit Beschluss Nr. C-17-EP-MP-C-19/P1 vom 11.09.2017, eingetragen bei dem Vergaberegister unter Aktennummer 00143-2017-0039, und aufgrund des Beschlusses Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P2 vom 30.10.2018 des Auftraggebers für die Genehmigung einen neuen Entwurf der Einladung zum Abgeben von Erstangeboten und zur Beteiligung an den Verhandlungen am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung mit Gegenstand: *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“*, geöffnet mit Beschluss Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P1 vom 11.07.2018, laden wir Sie ein, ein Erstangebot für Ihre Verhandlungsbeteiligung je nach den folgenden Bedingungen dieser Einladung abzugeben:

- I. **Art des Verfahrens:** Verhandlungen mit vorheriger Einladung zur Teilnahme;
- II. **Vertragsgegenstand:** *„Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“, wie folgt:*

Separate Position 1 – Das Gebiet von KEZ Kariovo,  
Separate Position 2 – Das Gebiet von KEZ Kazanlak,  
Separate Position 3 – Das Gebiet von KEZ Radnevo,  
Separate Position 4 – Das Gebiet von KEZ Zlatograd,  
Separate Position 5 – Das Gebiet von KEZ Krumovgrad

**III. Vertragswert nach separaten Positionen:**

Separate Position 1 – 630.000 BGN  
Separate Position 2 – 630.000 BGN  
Separate Position 3 – 330.000 BGN  
Separate Position 4 – 250.000 BGN  
Separate Position 5 – 250.000 BGN

Обособена позиция 5 – 250 000 лева

- |   |  |
|---|--|
| <p>IV. <b>Гаранция за изпълнение на договора:</b> 3 % от стойността на договора, без включен ДДС;</p> <p>V. <b>Цена и начин на плащане:</b> съгласно условията на проекто-договора;</p> <p>VI. <b>Срок на валидност на офертата:</b> минимум 90 календарни дни, считано от крайния срок за получаване на офертите.</p> <p>VII. <b>Критерий за оценка на офертите:</b> икономически най-изгодна оферта, определена въз основа на критерий за възлагане „най-ниска цена“.</p> <p>VIII. <b>Условия за получаване на документацията за участие:</b> Неограничен и пълен пряк достъп до поканата за представяне на първоначална оферта за участие в преговори, ведно с всички приложения към нея (документация за участие, Техническа спецификация, образци на техническо и ценово предложение, проект на договор и др.) е предоставен на профила на купувача с линк за връзка: <a href="https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile">https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile</a>.</p> <p>IX. <b>Условия и Срок за подаване на първоначални оферти:</b> На основание чл. 142, ал.2 от ЗОП Възложителят:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не изисква офертата да бъде представена под формата на електронен каталог, или да включва електронен каталог;</li> <li>• Не предвижда провеждане на електронен търг при определяне на изпълнител.</li> <li>• Офертите могат да бъдат подавани за една, за няколко или за всички обособени позиции;</li> <li>• Не е налице ограничение за броя обособени позиции, които се възлагат на един изпълнител.</li> </ul> | <p>IV. <b>Erfüllungsgarantie:</b> 3 % vom Vertragswert ohne Mehrwertsteuer;</p> <p>V. <b>Preis und Zahlungsbedingungen:</b> gemäß den Konditionen des Vertragsentwurfs;</p> <p>VI. <b>Angebotsdauer:</b> wenigstens 90 Kalendertage ab Ablauf der Frist für das Vorlegen der Angebote;</p> <p>VII. <b>Bewertungskriterien für die Angebote:</b> das wirtschaftlich günstigste Angebot, bestimmt aufgrund Beauftragungskriterium: „niedrigster Preis“.</p> <p>VIII. <b>Bedingungen für Erhalt von Beteiligungsunterlagen:</b> unbeschränkter und voller direkter Zugang zu der Einladung zum Vorlegen eines Erstangebots und zur Verhandlungsbeteiligung samt aller Anlagen (Teilnahmedokumentation, Technische Spezifikation, Entwürfe eines Preisangebots und eines Technischen Angebots, Mustervertrag usw.) ist unter folgender Internetseite: <a href="https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile">https://www.evn.bg/Zanas/BuyersProfile/18_EP_377_izkop5.aspx?listnode=/Zanas/BuyersProfile</a> überlassen.</p> <p>IX. <b>Bedingungen und Frist für das Einreichen von Erstangeboten:</b> Aufgrund Art. 142, Art. 2 vom Vergabegesetz:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verlangt der Auftraggeber nicht das Angebot in der Form eines elektronischen Katalogs vorgelegt zu werden, oder ein elektronisches Katalog zu beinhalten;</li> <li>• Wird keine elektronische Vergabe für die Auswahl des Auftragnehmers vorgesehen.</li> <li>• Angebote können für einen, für mehrere oder für alle Lose eingereicht werden;</li> <li>• Die Anzahl der verschiedenen Stellen, die einem Auftragnehmer zugewiesen sind, ist nicht begrenzt.</li> </ul> |
|---|--|

За участие в процедурата следва да представите първоначална оферта, която да съдържа:

**1. Техническо предложение** (по образец), което съдържа:

- a) упълномощаване, когато лицето, което подава офертата, не е законният представител на участника;
- b) предложение за изпълнение на поръчката в съответствие с техническите спецификации и изискванията на възложителя;

Für die Beteiligung am Verfahren soll man ein Erstangebot abgeben, was folgende Dokumente beinhaltet:

**1. Technisches Angebot** (gemäß Vorlage), welches folgende Unterlagen umfasst:

- a) Eine Bevollmächtigung, wenn die Person, die das Angebot eingereicht hat, nicht der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers ist;
- b) Angebot für die Ausführung der Tätigkeiten im Einklang mit den Anforderungen des Auftraggebers;



- c) декларация за съгласие с клаузите на приложения проект на договор;
  - d) декларация за срока на валидност на офертата;
  - e) декларация, че при изготвяне на офертата са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд, когато е приложимо;
  - f) друга информация и/или документи, изискани от възложителя, когато това се налага от предмета на поръчката и е посочена като задължително приложение в образеца на Техническо предложение;
- 2. Ценово предложение** (по образец), съдържащо предложението на участника относно цената за придобиване, и предложенията по други показатели с парично изражение.

Възложителят е определил максимално допустими единични цени за всяка една от дейностите, включени в списъка на дейностите, които максимално допустими единични цени са посочени в образеца на ценовото предложение към документацията за участие в процедурата.

Файлът на Ценовото предложение, в Excel ще бъде публикуван на горепосочения адрес в Профила на купувача. При оформяне на Ценовото предложение, в колони „Заплата, лв. без ДДС“ и „Материал, лв. без ДДС“, в редовете с указани мерни единици и количества, следва да се попълнят единичните цени (числа с точност не повече от втория знак след десетичната запетая), като чрез въведени формули стойностите и общата стойност се получават автоматично. След попълване на файла в Excel Ценовото предложение следва да се разпечата, подпише и подпечата. По възможност, попълненият файл Ценово предложение в Excel следва да бъде записан на електронен носител (CD, DVD или друг подходящ носител) и представен заедно с подписания хартиен екземпляр.

Ценовото предложение, заедно с електронния носител, на който е записан файла в Excel, в случай че е предоставен, се поставя(т) задължително в отделен запечатан непрозрачен

- c) Erklärung für Zustimmung mit den Klauseln des beigelegten Vertragsentwurfs;
- d) Erklärung für die Gültigkeitsdauer des Angebots;
- e) Erklärung, dass beim Erstellen des Angebots die Verpflichtungen, die mit Steuer und Sozialversicherungen, Umweltschutzanforderungen, Arbeitsschutzbedingungen, wenn anwendbar;
- f) Andere Information und/oder Dokumente, die vom Auftraggeber gefordert sind, wenn das im Vertragsgegenstand erforderlich ist und als eine notwendige Anlage in der Vorlage des Technischen Angebots angegeben ist.

- 2. Preisangebot (gemäß Vorlage)**, welches das Angebot des Teilnehmers bezüglich Erwerbspreis sowie andere Preisangebote beinhaltet.

Der Auftraggeber hat maximal zulässigen Einheitspreise für jede einzelne Tätigkeit aus der Liste mit der Tätigkeiten bestimmt, welche maximal zulässigen Einheitspreise in der Vorlage des Preisangebotes zu der Teilnahmedokumentation angegeben sind.

Die Datei des Preisangebots in Excel wird unter der oben angegebenen Internet Adresse auf dem Beschaffer Profil veröffentlicht. Bei der Zusammenfassung des Preisangebots muss man unter den Säulen „Vergütung ohne MwSt“ und „Material ohne MwSt“, in den entsprechenden Zeilen, mit gekennzeichneten Maßeinheiten und Quantitäten, die genauen Zahlen (Ziffern, die nicht mehr als auf die zweite Figur nach dem Komma gerundet sind) ausgefüllt werden, wobei durch die eingeführten Formel, die Werte, sowie den Gesamtwert automatisch kalkuliert werden. Nach Ausfüllen der Datei im Excel, muß das Preisblatt ausgedrückt, unterzeichnet und gestempelt werden. Wenn möglich, die ausgefüllte Datei Preisblatt sollte im Excel auf einem elektronischen Datenträger (CD, DVD oder anderen geeigneten Medien) gespeichert und zusammen mit der unterzeichneten Papierkopie vorgelegt werden.

Das Preisangebot zusammen mit dem elektronischen Datenträger auf dem der Datei im Excel gespeichert ist, falls beigelegt, wird/werden obligatorisch in einem getrennten versiegelten, nicht

плик с надпис „Предлагани ценови параметри“. Отделният запечатан непрозрачен плик с надпис „Предлагани ценови параметри“ се поставя в общия плик на Офертата на участника. Възложителят не поставя изискване описа и Техническото предложение с приложенията към него да бъдат в отделен запечатан непрозрачен плик.

**Офертата** заедно с **Опис** на документите в офертата следва да се представят в запечатана непрозрачна опаковка, върху която да бъдат посочени:

1. Наименованието на участника, включително участниците в обединението, когато е приложимо;
2. Адрес за кореспонденция, телефон и по възможност факс и електронна поща;
3. Наименованието на поръчката и обособената позиция, за която се подава офертата.

Възложителят поставя изискване офертата заедно с опис на документите в офертата да бъдат представяни в отделна опаковка за всяка обособена позиция.

Офертата се подава в един екземпляр на български език в запечатана непрозрачна опаковка до 17 часа на **13.11.2018г.** на следния адрес: **гр. София 1000, бул. „Цар Освободител“ 14, ет. 2, стая 2.2.1. CMS София, Адвокатско дружество „Павлов и съдружници“.**

**Провеждане на договарянето:** Договарянето ще се проведе след изтичане на срока за подаване на оферти, но не по-късно от **14.12.2018г.** на следния адрес: гр. София 1000, бул. „Цар Освободител“ 14, ет. 2, CMS София, Адвокатско дружество „Павлов и съдружници“.

За точната дата и час за провеждане на преговорите Възложителят публикува съобщения на профила на купувача минимум 48 часа предварително.

В случай, че са подадени повече от една първоначални оферти, на основание чл. 67, ал.1 от ППЗОП Възложителят ще проведе жребий за определяне реда за провеждане на преговорите на **15.11.2018г. от 14 часа**, на който могат да присъстват всички участници, подали оферти лично или чрез изрично упълномощени представители. Възложителят ще уведоми участниците за резултатите от жребия също и чрез публикуване на съобщение в профила на купувача.

durchsichtigen Briefumschlag mit einer Überschrift „Angebotene Preisparameter“ hineingesteckt. Der getrennte, nicht durchsichtige Briefumschlag wird im Hauptbriefumschlag des Angebots des Bewerbers hineingesteckt. Der Auftraggeber verlangt nicht, dass das Verzeichnis und das Technische Angebot samt seinen Anlagen in einen weiteren getrennten nicht durchsichtigen Briefumschlag hineingesteckt werden.

Das **Erstangebot** und das **Verzeichnis** der zum Angebot beigelegten Dokumente müssen in einer nicht durchsichtigen versiegelten Packung abgegeben werden. Auf der Packung muß folgende Information angegeben werden:

1. Name des Teilnehmers, einschließlich Namen der einzelnen Gesellschafter, wenn sich eine Vereinbarung bewirbt;
2. Korrespondenzanschrift, Telefon und wenn möglich Fax und Email;
3. Name des Auftrags und der separaten Position, für die das Angebot eingereicht ist.

Der Auftraggeber stellt die Bedingung das Erstangebot und das Verzeichnis der zum Angebot beigelegten Dokumente in einer separaten Verpackung für jede separate Position abgegeben werden.

Das Angebot muß in einer einzigen Kopie auf Bulgarisch in einer versiegelten nicht durchsichtigen Packung bis 17.00 am **13.11.2018** an folgende Anschrift: **1000 Sofia, Tsar Osvoboditel Blvd 14, 2. Stock, Zimmer 2.2.1 (CMS Sofia, Pavlov and Partners Law Firm)** eingereicht werden.

**Verhandlungen:** Die Verhandlungen werden nach Ablauf der Frist für das Einreichen von Angeboten, jedoch nicht später als **14.12.2018** an folgender Anschrift: Tsar Osvoboditel Blvd.14, 2. Stock, CMS Sofia, , Pavlov and Partners Law Firm, durchgeführt.

Der Auftraggeber wird eine Mitteilung auf dem Beschaffer Profil über das genaue Datum und Zeit der Verhandlungen, wenigstens 48 Stunden im Voraus, veröffentlichen.

Im Falle, dass mehr als ein Erstangebote eingereicht wurden, wird der Auftraggeber aufgrund Art. 67, Abs. 1 aus der Verordnung zum Vergabegesetz einen Los ziehen und dadurch die Reihenfolge für die Durchführung von den Verhandlungen **am 15.11.2018 vom 14:00 Uhr** bestimmen. Beim Losziehen dürfen alle Teilnehmer, die Angebote persönlich oder durch bevollmächtigte Personen eingereicht haben dabei sein. Der Auftraggeber wird die Teilnehmer über die Ergebnisse aus dem Losziehen auch durch die Veröffentlichung einer Mitteilung am Beschaffer Profil informieren.

В договарянето могат да участват представители на участниците или техни упълномощени представители. В случай, че участник или упълномощен представител не се яви на договарянето, участникът ще бъде отстранен от процедурата.

An den Verhandlungen dürfen Vertreter der Teilnehmer oder ihrer Bevollmächtigten teilnehmen. Im Falle, wenn ein Teilnehmer oder bevollmächtigter Vertreter bei der Verhandlungen nicht auftritt, wird der Teilnehmer vom Verfahren eliminiert werden.

Лица за контакт относно подаването на първоначални оферти: Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Kontaktperson für das Einreichen von Erstangeboten:

**Приложения:**

**Anlagen:**

1. Решение № 377-EP-18-MP-C-3/P2 от 30.10.2018 на Възложителя за одобряване на нова покана за предоставяне на първоначална оферта и участие в преговори по процедура на договаряне с предварителна покана за участие за възлагане на обществена поръчка № 377-EP-18-MP-C-3 с предмет „Извършване на изкопни и възстановителни работи на лицензионната територия на „Електроразпределение Юг“ ЕАД, по обособени позиции“.

1. Beschluss Nr. 377-EP-18-MP-C-3/P2 vom 30.10.2018 des Auftraggebers über die Genehmigung einen neuen Entwurf der Einladung zum Abgeben von Erstangeboten und zur Beteiligung an den Verhandlungen am Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung Nr. 377-EP-18-MP-C-3 mit Gegenstand: „Durchführung der Grab- und Wiederherstellungsarbeiten im Versorgungsgebiet von Elektrorazpredelenie Yug EAD nach separaten Positionen“.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ/AUFTRAGGEBER**

Информацията е заличена съгл. чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Карл Денк/Karl Denk  
Председател на СД/ Vorsitzender des  
Verwaltungsrates

Костадин Петров Величков/Kostadin Petrov  
Velitchkov  
Член на СД/ Mitglied des Verwaltungsrates

